

2016
ODIN
TEATRET

NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET
BERETNING 2016

ODIN TEATRET



BYER I UDLAND
2016

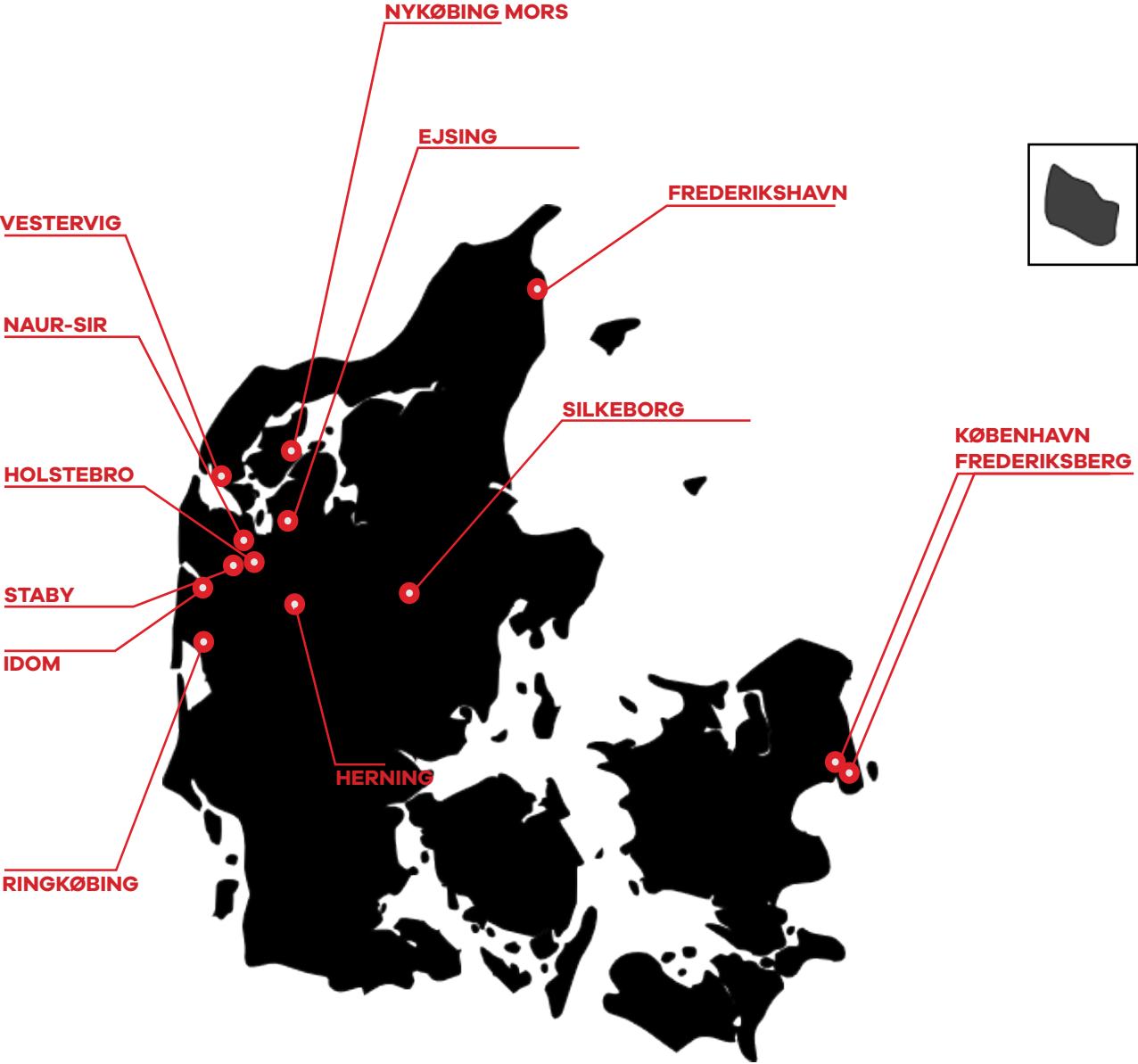
- Albino (IT)
- Bangalore (IN)
- Bayamo (CU)
- Bergamo (IT)
- Bergen (NO)
- Brasilia (BR)
- Brno (CZ)
- Budapest (HU)
- Camaguey (CU)
- Fara Sabina (IT)
- Gianyar (ID)
- Guarani (BR)
- Havana (CU)
- Heraklion (GR)
- Komotini (GR)
- Kuwait City (KW)
- L'Aquila (IT)
- Las Tunas (CU)
- Loja (EC)
- London (UK)
- Madrid (ES)
- Marsciano (IT)
- Matanzas (CU)
- Mexico City (MX)
- Napoli (IT)
- Novara (IT)
- Oslo (NO)
- Paraty (BR)
- Paris (FR)
- Pinar del Rio (CU)
- Porsgrunn (NO)
- Pune (IN)
- Ravenna (IT)
- Recife (BR)
- Rieti (IT)
- S. Maurizio Opaglio (IT)
- Sancti Spiritus (CU)
- Santa Clara (CU)
- Santiago (CU)
- Sao Paulo (BR)
- Sibiu (RO)
- Tarituba (BR)
- Velletri (IT)
- Viterbo (IT)
- Warszawa (PL)
- Wroclaw (PL)

I ALT 102 FORESTILLINGER I UDLANDET

I ALT 82 FORESTILLINGER I DANMARK

HERAF 63 FORESTILLINGER I OG OMKRING HOLSTEBRO

I ALT 184 FORESTILLINGER





TRÆET. Foto: Rina Skeel

NORDISK

T E A T E R L A B O R A T O R I U M

ODIN TEATRET

BERETNING

2016



Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret beretning 2016
Udgivet som beretning for Nordisk Teaterlaboratorium
Redaktion: Anne Savage, Ulrik Skeel, Per Kap Bech Jensen
Grafisk produktion: www.odinteatret.dk
Digital tryk: Nordisk Teaterlaboratorium
Copyright: Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret

Billede forside fra forestilling *Træets* plakat. På bagside foto fra *Træet*, Rina Skeel)

NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET BLEV I 2016 STØTTET AF



INDHOLD

Side 8	Nøgletal	Side 17	Netværk
Side 10	Odin Teatret i den posthumane tidsalder	Side 18	Forskning
Side 13	Struktur	Side 18	Samarbejde med Aarhus Universitet
Side 15	Odin Teatret/Nordisk Teaterlaboratorium	Side 18	Odin Teatret Archives
Side 16	Forestillinger	Side 19	Formidling
Side 16	Pædagogik	Side 19	Stanislavskij Fonden - Kulturpolitiske bidrag
Side 16	Teater og andre aktiviteter i nærområder	Side 20	Bilag
Side 17	Festivaler		
Side 17	Residenser		



NØGLETAL

hele kr.	Regnskab 2014	Regnskab 2015	Regnskab 2016	Budget 2017
Ordinære driftsindtægter				
Billetindtægter indland	89.700,00	38.430,30	78.729,93	30.000,00
Salg af forestillinger	4.542.751,63	1.897.504,83	4.495.803,86	3.453.800,00
Gæstespil	55.448,80	83.872,00	116.668,00	50.000,00
Video	25.093,62	27.839,74	23.534,25	35.300,00
Forlaget	92.469,73	85.861,71	80.389,92	64.700,00
Andre øvrige indtægter	1.633.545,16	1.449.435,62	1.871.162,51	914.100,00
Ordinære driftsindtægter i alt	6.439.008,94	3.582.944,20	6.666.288,47	4.547.900,00
Andre driftsposter				
Kunststyrelsen, projekttilskud	1.000.000,00	1.100.000,00	1.200.000,00	1.200.000,00
Kunststyrelsen egnteater	779.432,00	778.030,00	778.030,00	778.030,00
Holstebro Kommune egnteater	5.800.300,00	5.915.180,00	7.036.980,00	7.036.980,00
Holstebro Kommune andre tilskud	843.000,00	273.000,00	455.500,00	602.000,00
Andre tilskud	1.549.546,02	890.429,75	841.873,79	3.118.900,00
Tilskud retur	0,00	0,00	0,00	0,00
Tilskud Brasil FU 2014	35.699,05	0,00	0,00	0,00
Andre driftsposter i alt	10.007.977,07	8.956.639,75	10.312.383,79	12.735.910,00
Indtægter i alt	16.446.986,01	12.539.583,95	16.978.672,26	17.283.810,00
Ordinære driftsomkostninger				
Personaleomkostninger	7.864.940,68	7.155.981,31	7.574.752,55	8.630.196,10
Forestillingsomkostninger	2.885.273,12	2.105.690,81	3.309.969,12	3.061.500,00
Salgsomkostninger	371.098,47	160.829,18	279.235,58	445.000,00
Turneomkostninger	3.333.611,50	1.521.952,92	2.009.674,20	1.735.000,00
Film/video/forlangomkostninger	249.357,17	82.022,01	88.594,44	100.000,00
Administrationsomkostninger	923.891,56	915.396,44	671.588,80	720.000,00
Lokaleomkostninger	1.217.046,92	1.241.870,99	1.669.203,14	1.666.400,00
Nyanskaffelser	46.150,74	25.011,69	43.815,12	30.000,00
Afskrivninger	122.039,00	84.593,00	375.094,14	800.000,00
Udgifter i alt	17.013.409,16	13.293.348,35	16.021.927,09	17.188.096,10
Resultat for finansielle poster	-566.423,15	-753.764,40	956.745,17	95.713,90
Finansielle indtægter	125,79	36,76	223,61	0,00
Finansielle omkostninger	508,54	1.566,46	4.504,03	2.000,00
Årets resultat	-566.805,90	-755.294,10	952.464,75	93.713,90

ODIN TEATRET I DEN POSTHUMANE TIDSALDER

Igennem teater har **Odin Teatret/Nordisk Teaterlaboratorium** i sit mere end halvt hundredårige virke verden over søgt at forholde sig til, møde og forstå mennesket i sin samtid under vilkårene i storbyen, i landdistrikterne, i slummen, i forstæderne, i isolerede enklaver, i teknologisk højtudviklede områder og på steder, præget af århundredgamle traditioner. I en proces af kontinuerlig refleksion og tilpasning har teatrets medarbejdere engageret sig i at søge nye kunstneriske udtryk og nye måder at gøre teatret relevant på for den enkelte tilskuer uanset hans/hendes sociale, geografiske, politiske eller kulturelle tilhørsforhold.

Odin Teatret har på denne baggrund spredt sine mangeartede aktiviteter i flere forskellige retninger såvel kunstnerisk og pædagogisk som historisk, socialt og kulturelt.

I 2016, hvor det var 50 år siden, **Odin Teatret** blev teater i Holstebro, er dette princip endnu engang blevet fulgt med fornyet energi med iværksættelse af nye internationale, interkulturelle, genretværgående og lokale projekter med henblik på både at skabe nye og udbygge gamle netværk, relationer og ritualer i en verden, hvor mange miljøer intenst søger humane værdier som modspil og afstandtagen til tilstanden af kronisk krig, isolation og økonomisk krise.

Odin Teatrets seneste ensembleforestilling, **Træet**, instrueret af Eugenio Barba, blev færdiggjort i løbet af året, og en ny ISTA-session blev organiseret efter 10 års pause. Udover turnéer i 12 forskellige lande og i Danmark afholdtes der *Collective Mind*-seminar, og den hidtil største *Transit Festival* løb af stablen. Forberedelserne til Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017 havde stor prioritering – som det havde for de fleste andre, kulturelle institutioner i regionen.

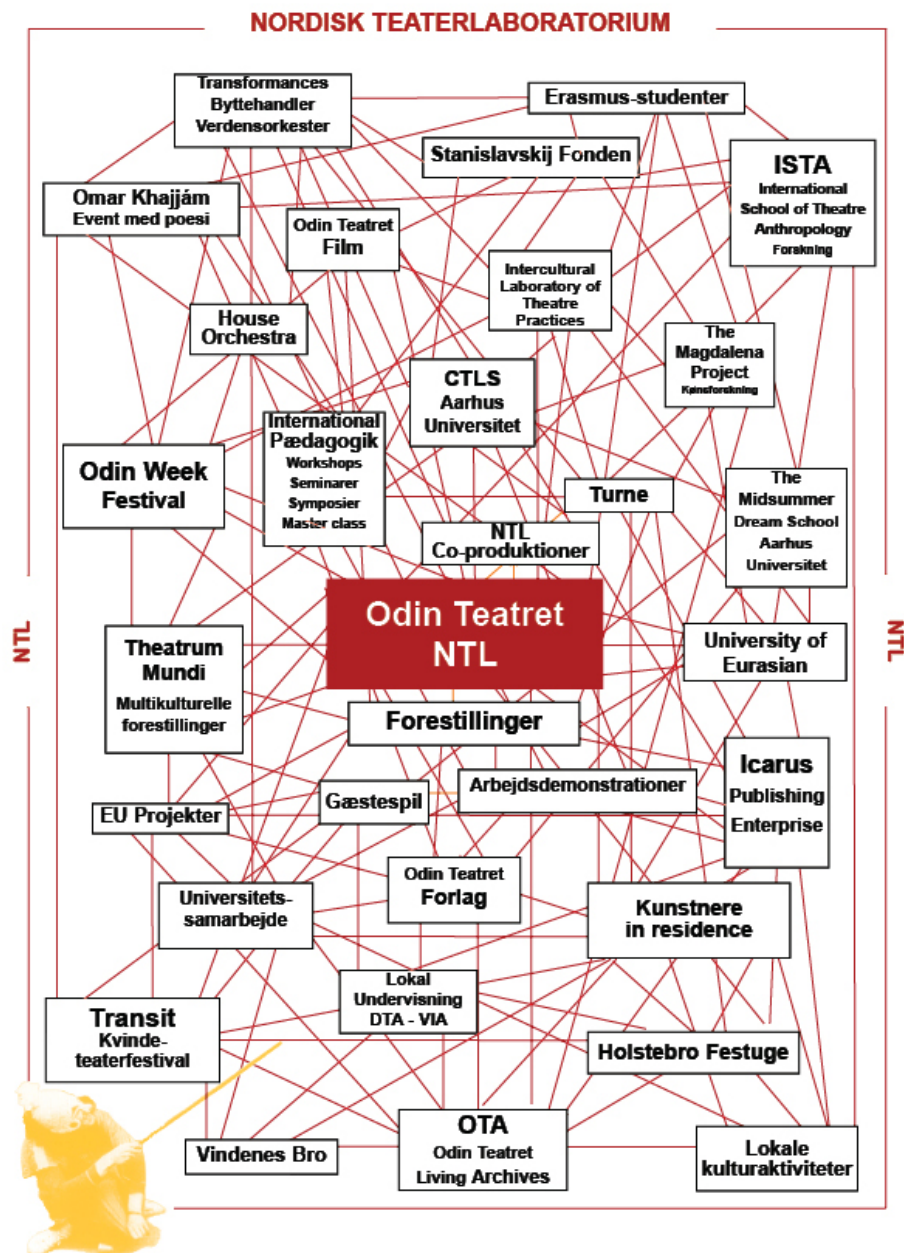
Forberedelserne til den 10. Holstebro Festuge 10. – 18. juni 2017 har været i gang i længere tid. Festugen er en strøm af daglige og natlige ceremonier, indslag og manifestationer, som udbygger og forstærker den enkelte borgers følelse af tilhør gennem en kollektiv proces af planlægning og udførelse. EU har bevilget 15 mio. kr. til Holstebro Festuge, hvilket i samarbejde med 13 andre europæiske kulturinstitutioner giver teatret – udover opførelsen af forestillinger – en transformativ rolle i lokalsamfundet.

Menlo Park – En visionær regional tænketank. I efteråret 2016 blev de første skridt taget til at etablere et VÆXT-initiativ i Vestjylland initieret af **Nordisk Teaterlaboratorium** og Mikael Bak fra København og Kim Barba fra Aarhus. Kongstanken er at skabe VESTJYLLANDS Væxt Tænketank ved at samle udvalgte ledere fra private virksomheder med ledere fra kunstens og kulturens verden med én fælles mission: At skabe nye innovative og banebrydende vækstinitiativer.



Eugenio Barba og Odin Teatret leder teaterfolk til den store afslutningsforestilling under Teatergruppefestivalen i Huampani, Peru. Foto: Tony D'Urso





STRUKTUR

Odin Teatret, grundlagt i Oslo i 1964, har siden 1966 haft hjemsted i Holstebro. I 1984 blev teatret organiseret som en selvejende institution. Det samlede antal fastlønnede medarbejdere ved regnskabsårets slutning var **25** fra **11** forskellige lande. (Danmark, Norge, England, Italien, Sri Lanka, Argentina, Colombia, Chile, Canada, Indien, Bali).

Ledelsen bestod i 2015 af Eugenio Barba som direktør og Julia Varley som stedfortræder og daglig leder. Styrelsen bestod af Louise Ejgod Hansen, Søren Grundtvig Kjems (formand), Per Kofod, Peter Laugesen og Peter Christensen Teilmann. I styremøderne deltog Julia Varley, Eugenio Barba og Per Kap Bech Jensen.

Teaterdirektør

Eugenio Barba

Stedfortrædende leder

Julia Varley

Administratører

Per Kap Bech Jensen

Søren Kjems

Litterær rådgiver

Nando Tavian

Dramaturg

Thomas Bredsdorff

Skuespillere

Luis Alonso

Parvathy Baul

I Wayan Bawa

Kai Bredholt

Roberta Carreri

Jan Ferslev

Elena Floris

Donald Kitt

Tage Larsen

Else Marie Laukvik

Carolina Pizarro

Iben Nagel Rasmussen

Julia Varley

Frans Winther

Koordinator

Ulrik Skeel

Producenter

Luciana Bazzo

Nathalie Jabalé

Anne Savage

Rina Skeel

Kommunikation

Anna Marie Houe

Bogholderi

Lene Højmark Kayacan

Annelise Mølgaard Pedersen

Assistent

Pushparajah Sinnathamby

IT

Pelle Henningsen

Peter Stenz Egestad

Teknisk chef

Fausto Pro

Arkiv og Film

Claudio Coloberti

Chiara Crupi

Sabrina Martello

Francesca Romana Rietti

Mirella Schino (Koordinator)

Valentina Tibaldi

Skrædder

Niels Kristian Brinth

Samarbejdspartnere

Selene D'Agostino (Arkivforskning)

Giuseppe Bonifati (Instruktør)

Pierangelo Pompa (Instruktør)



ODIN TEATRET/NORDISK TEATERLABORATORIUM

Odin Teatret blev i 1966 teater i Holstebro, inviteret af et enigt byråd. På det tidspunkt fandtes der ingen andre teatre, ud over storbyteatrene i Danmarks fire største byer, med beliggenhed i og fast tilknytning til en by.

For at understrege sit nordiske tilhørsforhold tilføjede det ved flytningen til Danmark fra Norge, hvor det blev grundlagt i 1964, navnet **Nordisk Teaterlaboratorium** og koncentrerede sin virksomhed om:

- 1) Skuespillerens kontinuerlige oplæring af og arbejde med sig selv.
- 2) Pædagogisk praksis med workshops og kurser på alle niveauer, inklusive mangeårige mesterlære-forhold.
- 3) Skabelsen, der kan tage op til tre år, af nye forestillinger, som derefter er på repertoiret i flere år. I dag er den ældste, endnu aktive forestilling fra 1987.
- 4) En række initiativer og aktiviteter ud over forestillingerne: Lokale festuger, teaterantropologisk forskning, nationale og internationale teaterkonferencer, kulturelle arrangementer af litterær, kunstnerisk, social eller sociologisk karakter.

Odin Teatret blev ved sin ankomst til Danmark en pioner inden for to pædagogiske områder i dansk teater: træning og seminarer. Disse områder spredte sig i slutningen af 60'erne til den øvrige teaterverden. Fra 1970erne har teatret været foregangsmand angående formidling af asiatiske og latinamerikanske teatre i Danmark og Europa. I sin forskning har det udviklet en sammenlignende metode inden for teatervidenskab - teaterantropologi – som der i dag undervises i på universiteter og teaterskoler over hele verden.

Som teaterlaboratorium har **Odin Teatret** fremarbejdet en unik model for egnteatret, hvor en fast skuespillerstab udbygger længerevarende samarbejdsforløb med miljøer i nærområdet og andre steder. Desuden udgiver **Odin Teatret** tidsskrifter og bøger, organiserer årlige teaterfestivaler og opbygger kontinuerligt tætte forbindelser til både uden- og indenlandske universiteter og forskere. **Odin Teatrets** tradition af gæstfrihed og udveksling i form af gæstespil og længere studieophold har i løbet af de sidste par år udviklet sig til et parallelt, interaktivt miljø af kunstnere og grupper i residens.

Samarbejdet med Aarhus Universitet har givet sig udslag i *Centre for Theatre Laboratory Studies* (CTLS) og *The Midsummer Dream School*.

Desuden deltager **Odin Teatret** i flere EU-projekter.

I alt har **Odin Teatret** skabt **77** forestillinger, som er blevet vist i Holstebro og Danmark og i **65** lande verden over.



Det er også grunden til, at mængden af teatrets initiativer synes ude af proportioner med det lille antal mennesker, der står bag dem.

Som **Nordisk Teaterlaboratorium** koproducerer **Odin Teatret** forestillinger med andre skuespillere/instruktører og teatergrupper, der spilles både i Danmark og internationalt.

Det høje aktivitetsniveau skyldes:

Et stabilt, specialiseret og kompetent miljø med en smidig og tilpasningsmobil arbejdsdeling og et fast antal medarbejdere fra forskellige lande, der har valgt at rive deres rødder op og flytte til Holstebro. I dette miljø bindes **Odin Teatrets** aktiviteter, dets teaterlaboratorieprojekter og –initiativer, hvor forskellige de end er, sammen i en tæt forbindelse. I både planlægnings- og realiseringsfasen er disse aktiviteter afhængige af det samme hold af medarbejdere, som fra begyndelsen af har holdt og stadig holder **Odin Teatrets** teaterlaboratorieaktiviteter og -relationer levende.

Det er også grunden til, at mængden af teatrets initiativer synes ude af proportioner med det lille antal mennesker, der står bag dem.

FORESTILLINGER - BILAG 1

Odin Teatrets repertoire består af **25** forestillinger og arbejdsdemonstrationer, som alle opføres i Holstebro, Danmark og internationalt. Ny er forestillingen **Træet**, instrueret af Eugenio Barba, som spillede sine første forestillinger i Holstebro i september og umiddelbart efter blev vist på turné i Ungarn og Polen.

I 2016 er der blevet opført **184** forestillinger: **63** i Holstebro, **19** i andre byer i Danmark og **102** i **12** forskellige, andre lande. Odin Teatret deltog i **12** internationale festivaler.

Nordisk Teaterlaboratorium producerede og koproducerede **6** forestillinger med teatre, som har været i residens i Holstebro og er blevet instrueret af egne instruktører og af **Odin Teatrets** skuespillere/instruktører. Koproduktionerne er blevet spillet **72** gange i **11** lande. Et fast samarbejde med omkring **50** skuespillere og musikere fra mange forskellige lande indgår



i **Nordisk Teaterlaboratoriums** regi og spreder **Odin Teatrets** indflydelse, erfaring og pædagogiske metoder i teatermiljøer, universiteter, teaterskoler og grupper over hele verden – også gennem forestillinger og arbejdsdemonstrationer.

Ud fra miljøet omkring ISTA er *Theatrum Mundi Ensembled* blevet til med ca. 50 dansere, musikere og skuespillere, som repræsenterer afroamerikanske, asiatiske og europæiske scenetraditioner. Dette ensemble har sammen med **Odin Teatret** til dags dato skabt **18** forestillinger. To af ensembles skuespillere, fra henholdsvis Indien og Indonesien, er blevet tilknyttet **Odin Teatrets** nye forestilling **Træet**.

PÆDAGOGIK - BILAG 2

Workshops, teoretiske og praktiske kurser, undervisning på teaterskoler og universiteter samt i forbindelse med symposier og konferencer i Holstebro, Danmark og internationalt.

Regelmæssige, pædagogiske programmer i Holstebro og lokalområdet: *Odin Week Festival*; *Dansk Talentakademi* (DTA); *The Midsummer Dream School* – som bliver til i samarbejde med Institut for Æstetik og Kommunikation - Dramaturgi, Aarhus Universitet; studieophold for Erasmus-studerende; scenekunstnere i residens. Internationalt er regelmæssige, pædagogiske programmer blevet etableret i Brasilien med et årligt træf i de sidste 10 år (A Arte Secreta do Ator) og i Italien med et årlig træf, som har fundet sted i seks år (Isola di Confine).

I året 2016 har antallet af deltagere i de pædagogiske aktiviteter været **4.327** i **306** dage.

TEATER OG ANDRE AKTIVITETER I NÆROMRÅDER - BILAG 3

Et teater kan være inspirator for og igangsætter af samarbejds- og udvekslingsprocesser i mange forskellige miljøer. I disse situationer benytter **Odin Teatret** sig bl.a. af byttehandel og transformance, som er interaktive forløb, der overskrider den traditionelle teateramme, både hvad rum og spillemåde angår. Byttehandel og transformance kan f.eks. finde sted over flere dage i en skole, i et kvarter i en by eller i et landsbymiljø. Til dette formål har Odin Teatret tilrettelagt en speciel praktisk videreuddannelse WIN, *Workout for Intercultural Navigators*, som forbereder skuespillere og instruktører til at være aktive i det lokale samfunds forskellige subkulturer.

I året 2016 har der fundet **9** transformances og byttehandler sted.

Af faste aktiviteter i Holstebro kan nævnes: 1) **Poesi på en torsdag**, der giver vestjyderne og andre mulighed for at opleve danske og udenlandske digtere læse sine digte op i en ramme af musik og flerstemmige kommentarer; 2) **Her var engang**, i samarbejde med lokale historikere, fortællere og skolebørn. Et månedligt eftermiddagstræf, der besøger familier, huse, bygninger, møller, broer, træer, kirker, skoler og fortæller med musik og iscenesatte situationer om mennesker og hændelser, der fandt sted og vil finde sted netop dér; 3) **Humørgruppen**, teatergruppe, som består af ældre mennesker fra Dagcenter Sønderland, et lokalt ældrecenter; 4) **Odins Verdensorkester**, som på nye steder indlemmer lokale musikere, digtere og fortællere i en interaktiv, musikalsk, berettende og dansende ”banket”; 5) **kurser** i teatrets egne lokaler, på skoler og på Den Kgl. Balletskole i Holstebro.



Menlo Park – En visionær regional tænketank. I efteråret 2016 blev de første skridt taget til at etablere et *VEXT-initiativ* i Vestjylland initieret af **Nordisk Teaterlaboratorium** og to selvstændige erhvervsfolk, Mikael Bak, København, og Kim Barba, Aarhus.

FESTIVALER - BILAG 4

Udover at deltage i internationale festivaler arrangerer **Odin Teatret** selv festivaler i Holstebro:

Odin Week Festival (årligt, i 10 dage), **22** af teatrets forestillinger bliver spillet i et intensivt pædagogisk og teoretisk-praktisk program, der omfatter alle aspekter af teatrets virksomhed, fra rengøring af teatrets toiletter (Odin Teatrets medarbejdere holder selv teatret) over oplevelse af alle teatrets forestillinger og til møder med skuespillerne, teatrets administration og Eugenio Barba. 60 internationale teaterfolk, dansere, akademikere, forskere, antropologer m.v., kan deltage.

Transit Festival (hvert tredje år i 12 dage) er en begivenhed med mere end 30 forestillinger, film, foredrag og workshops, som genspejler teaterkvinders (fra det internationale netværk *The Magdalena Project*) og andre deltageres faglige erfaringer og forventninger. Den *8. Transit Festival*, den hidtil største, fandt sted 1. – 12. juni 2016 med titlen **Beauty as a Weapon, Theatre - Women - Conflict**. Festivalen var et arrangement under Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017.

Holstebro Festuge (hvert tredje år i ni dage). I samarbejde med over 100 lokale institutioner, foreninger, miljøer og internationale ensembler. Teatret bliver til lejligheden brobygger og katalysator af initiativer mellem byens arbejds- og fritidsmiljøer, diverse engagerede borgere, generationer og mellem geografiske og kulturelle særpræg og udtryk. Festugen er en strøm af daglige og natlige ceremonier, indslag og manifestationer, som udbygger og forstærker den enkelte borgers følelse af tilhør gennem en kollektiv proces af planlægning og udførelse. EU har bevilget 15 mio. kr. til *Holstebro Festuge*, hvilket i samarbejde med 13 andre europæiske kulturinstitutioner giver teatret – udover opførelsen af forestillinger – en transformativ rolle i lokalsamfundet gennem skuespillerens evne til at bygge relationer mellem diverse partnere, som ellers aldrig ville mødes. Næste festuge, **Det vilde vesten - Rødder og skud**, finder sted 10. – 18. juni 2017.

RESIDENSER - BILAG 4 A

Et begrænset antal kunstnere og teatergrupper er i de senere par år blevet inviteret til at være i residens på **NTL (Nordisk Teaterlaboratorium)** for at arbejde med selvstændig udforskning og med projekter, som for det meste munder ud i forestillinger. Residensperioderne varierer i længde og kan blive spredt over forskellige perioder. **NTL** tilbyder afbenyttelse af sine faciliteter (arbejdssale, indkvartering, brug af køkken, kontor, m.v.), begrænset teknisk og administrativ assistance samt lokal annoncering. Resultatet af residenternes arbejde vises på **Odin Teatret** og i Holstebro. Det er en afgørende betingelse, at alle residerende kunstnere skal organisere aktiviteter i lokalområdet.

NETVÆRK - BILAG 5

Odin Teatrets omfattende netværk bygger på langvarige, internationale samarbejder med institutioner, personer og miljøer



på tværs af formelle rammer. Blandt de mest aktive er *The Magdalena Project* (se pkt. 4 Festivaler); det argentinske *El Septimo network*, som binder gruppeteatre sammen i hele Latinamerika; det brasilianske *Odin-Brasil network*, som koordinerer samarbejdet af teatergrupper og akademikere i Brasilien, Paraguay, Uruguay og Chile; *Caravan Next – Feed the Future: Art Moving Cities* under EU med 13 deltagende lande; *The Laboratory Theatre Network* som foruden Odin Teatret består af *The Grotowski Institute* (Polen) og *CPR – Centre for Performance Research* (Storbritannien) og *The Hemispheric Institute of Performance and Politics* (USA); *Det tredje teater*, et begreb skabt af Eugenio Barba i begyndelsen af 70'erne for at karakterisere en stadigt voksende tendens inden for teatret, som hverken kunne betegnes *mainstream* eller *avantgarde*.

FORSKNING - BILAG 6

To af **Odin Teatrets** vigtigste aktiviteter er blandt andet viet forskning: *ISTA – International School of Theatre Anthropology* (fra 1979) og *The University of Eurasian Theatre* (fra 1985). I begge arrangementer bliver skuespillerens tekniske grundlag, inden for forskellige geografiske områder, traditioner og genrer, analyseret komparativt af et permanent netværk af ca. 60 internationale kunstnere og universitetsforskere.

ISTAs 15. session fandt sted i Albino i det nordlige Italien.

Hvert år afholdes der sessioner i Italien af *The Intercultural Laboratory of Theatre Practice*, som er et samarbejde mellem ISTA og det italienske teater, Teatro Potlach.

Gambuh Ensemble og *Gambuh School* på Bali repræsenterer det balinesiske teaters urform. **Odin Teatret** fortsætter sit samarbejde med disse truede institutioner og støtter dem samtidigt.

SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET - BILAG 7

I 2002 oprettede Aarhus Universitet og **Odin Teatret** det internationale forskningscenter *Centre for Theatre Laboratory Studies* (CTLS) på **Odin Teatret** med lektor Annelis Kuhlmann fra Aarhus Universitet som leder. CTLS udgiver bøger og organiserer regelmæssigt internationale symposier. Blandt andre det to uger lange teoretisk-praktiske kursus, *The Midsummer Dream School*, som henvender sig specielt til Erasmus-studenter og finder sted lejlighedsvist.

ODIN TEATRET ARCHIVES - BILAG 8

Odin Teatret Archives (OTA) er opdelt i fire afdelinger: dokumenter, film, fotos og fortællende kilder. Et hold internationale forskere og studenter arbejder med at digitalisere og katalogisere alle slags dokumenter knyttet til **Odin Teatrets** aktiviteter – herunder breve, manuskripter, kontrakter og arbejdsnotater. OTA producerer samtidigt nye video-materialer baseret på bestående dokumenter og levende vidnesbyrd. Siden 2016 har OTA etableret et samarbejde med Det Kongelige Bibliotek i København og dokumenter fra de første 50 år af **Odin Teatrets** virke sammen med dokumenter fra repræsentanter for verdensteatret (bl.a. Jerzy Grotowski) er sendt til opbevaring i København, mens digitale kopier findes på **Odin Teatret** i Holstebro.



FORMIDLING - BILAG 9

Odin Teatret arrangerer hvert år et større antal gæsteforestillinger i Holstebro med danske og udenlandske teater- og danseensembler og videreformidler dem i flere tilfælde til andre arrangører i Danmark og udlandet.

I 2016 har der været **43** gæstespil fra **12** lande, hvoraf **10** blev præsenteret på andre spillesteder.

Odin Teatrets Forlag fortsætter udgivelsen af tidsskriftet *The Open Page* på engelsk. Forlagets virksomhed består derudover fortrinsvist i at distribuere udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag. I 2016 begyndte *The Open Page Publications* arbejdet med udgivelsen af en bog: *Future Conditional – Notes for Tomorrow*.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag etableret i 2009 af Odin Teatret i samarbejde med Grotowski Institute (Polen) og Theatre Arts Researching the Foundations (Malta) samt fra 2012 det engelsk-amerikanske forlag Routledge med det formål at udgive bøger – på engelsk og i oversættelse til engelsk - om teater som teaterlaboratorium.

Odin Teatrets Bibliotek har én af Skandinaviens største samlinger af teatertidsskrifter fra hele verden (over 100 titler). Samlingen er til disposition for interesserede.

Websites: *www.odinteatret.dk* (i beretningsperioden besøgt **224.092** gange) omhandler **Odin Teatrets** og **Nordisk Teaterlaboratoriums** aktiviteter og fremtidige projekter samt giver et historisk overblik over begges udvikling frem til i dag. *www.odinteatretarchives.com* (i beretningsperioden besøgt 5.434 gange) informerer om dokumenternes typologi, beskriver deres katalogisering samt viser fragmenter og eksempler af dokumenter, videoer, billeder og mundtlige kilder. I 2016 begyndte **Odin Teatret** at lave design til en ny website med flere muligheder for film og interaktivt materiale. Websitet bliver lanceret i 2017 i forbindelse med Holstebro Festuge.

Sociale medier: Odin Teatret benytter sig især af *Facebook* og med stor succes. Ved årets slutning eksisterer der 5 Facebooksider/profiler: Odin Teatret (officiel fan-page); Eugenio Barba & Odin Teatret (en Community-page); samt Odin Teatret Brasil, Odin Teatret Chile og Nordisk Teaterlaboratorium. Samlet har de **31.530 fans**.

STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG - BILAG 10

Fonden er finansieret gennem **Odin Teatrets** skuespilleres frivillige indbetaling for at støtte kulturpolitiske initiativer, isolerede teatergrupper og diskriminerede kunstnere.

Holstebro, d. 11. maj 2016

Søren Kjems
fmd. f. styrelsen



BILAG



BILAG 1 – FORESTILLINGER

Odin Teatrets repertoire 2016

TITEL	INDSTUDERET PÅ
JUDITH (1987)	italiensk og spansk
SPOR I SNEEN (1989)	italiensk, dansk, spansk, fransk og engelsk
STILHEDENS EKKO (1991)	engelsk, italiensk, spansk, dansk, fransk og portugisisk
ITSI BITSI (1991)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DEN DØDE BROR (1992)	engelsk, spansk, italiensk, fransk og portugisisk
HVID SOM JASMINEN (1995)	dansk, engelsk, spansk og italiensk
DOÑA MUSICAS SOMMERFUGLE (1997)	italiensk, engelsk, spansk
ODE TIL FREMSKRIDTET (1997)	dansk, engelsk, italiensk, fransk og spansk
I HVALENS SKELET (fra 1997)	dansk, engelsk og italiensk
HVISKENDE VINDE I TEATER OG DANS (1998)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SLOTTET I HOLSTEBRO II (1999)	engelsk, italiensk, spansk og portugisisk
TEKST, HANDLING, RELATIONER (1999)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SALT (2002)	italiensk
DE STORE BYER UNDER MÅNEN (2003)	spansk, italiensk, engelsk og dansk
ESTERS BOG (2004)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DET FLYVENDE TÆPPE (2005)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
UR-HAMLET (2006)	engelsk, italiensk, polsk og dansk
BREV TIL VINDEN (2006)	dansk, engelsk og italiensk
MINE SCENEBØRN (2006)	dansk, italiensk, engelsk, spansk, fransk og norsk
KILLING TIME (2009)	italiensk, engelsk, portugisisk og spansk
QUASI ORPHEUS: SKUESPILLER-MUSIKEREN (2010)	dansk engelsk og spansk
NORAS VEJ (2011)	engelsk og italiensk
DET KRONISKE LIV (2011)	dansk, italiensk, engelsk fransk og spansk
REKVISITTERNES LIV (2012)	dansk
AVE MARIA (2012)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
MEMORIA (2013)	dansk, engelsk, spansk og italiensk
TRÆET (2016)	dansk og engelsk



Forestillinger i beretningsperioden	Holstebro	Andre byer i Danmark	Udland	I alt
Ave Maria	3		10	13
Brev til Vinden	1			1
De store byer under månen	2		12	14
Den døde bror	3		3	6
Det flyvende tæppe	1		7	8
Det kroniske liv	2	3	14	19
Doña Musicas sommerfugle	2			2
Esters bog	1			1
Hvid som jasminen	2		4	6
Hviskende vinde i teater og dansen	2		1	3
I hvalens skelet	2	1	6	9
Itsi Bitsi	2	1	1	4
Judith	3	3	2	8
Memoria	3	7	10	20
Mine scenebørn	3		5	8
Noras vej	2		1	3
Ode til fremskridtet	1		1	2
Quasi Orpheus: skuespiller-musikeren	2		6	8
Salt	3	2		5
Slottet i Holstebro II	3			3
Spor i sneen	3		4	7
Stilhedens ekko	3		4	7
Tekst, handling, relationer	2		1	3
Træet	12	2	10	24
TOTAL	63	19	102	184



Deltagelse i 12 internationale festivaler i 2016:

The Arab Theatre Festival, Kuwait City, Kuwait

Tantidhatri Festival, Bangalore, Indien

Internasjonale dager på friteatret, Porsgrunn, Norge

Luoghi sicuri nei venti contrari, L'Aquila, Italien

Grandri Maestri della scena contemporanea, San Maurizio d'Opaglio, Italien

Sub-festival, Holstebro, Danmark

CPH Stage, København, Danmark

FITS - Sibiu International Theatre Festival, Sibiu, Rumænien

Festival Laboratorio Interculturale di Pratiche Teatrali, Fara Sabina, Italien

Finestre Festival Internationale di Teatro. Teatro Laboratorio Isola di Confine VIII Edizione, Marsciano, Italien

Theatre Olympics. The World as a Place of Truth, Wroclaw, Polen

Festival Artes Vivas Loja, Loja, Ecuador

Forestillinger i Holstebro og på turné

Odin Teatret opfører sine forestillinger i Holstebro, på turné i Danmark og i udlandet. Rundt regnet anvender teatret ca. otte måneder om året på turnévirkksomhed. Turnéerne er forskellige i omfang og indhold alt efter, om det drejer sig om mere omfangsrige turnéer med hele Odin Teatrets ensemble, eller om det er en mindre turné med et par skuespillere eller én skuespiller, som rejser med sin solo.

For at give et eksempel kan man nævne turnéen med hele ensemblet til Porsgrunn og Oslo, Norge, 20. – 30. april. Skønt ikke en af de største ensembleturnéer tegner den alligevel et billede af, hvordan en Odin Teatret-turné kan skrues sammen:

En fortrop på to skuespillere rejste til Porsgrunn den 22. april og viste arbejdsdemonstrationerne **The Flying Carpet** og **From Amagaki to Shibugaki, geography of a training** samt forestillingen **Ave Maria** på festivalen *Internasjonale dager på Friteatret* på Grenland Friteater i Porsgrunn. I Oslo samledes efterfølgende hele ensemblet på *Det Norske Teatret*, hvor Odin Teatrets program var følgende: 26. april: Konference: **Eugenio Barba og de syv jordskjelv**. Arbejdsdemonstration med Julia Varley: **Stilhedens ekko**. Film: **Physical Training at Odin Teatret** og **Vocal Training at Odin Teatret**. I **hvalens skelet** - Odin Teatret ensembleforestilling, instrueret af Eugenio Barba. 27. april: **Praktisk mesterklasse** med Roberta Carreri. **Quasi Orpheus**. **Skuespiller-musiker**, arbejdsdemonstration med Jan Ferslev. Film: **På flodens to bredder** og **The Conquest of Difference**. **Ode til fremskridtet**, Odin Teatret ensembleforestilling, instrueret af Eugenio Barba. 28. april: **Praktisk mesterklasse** med Julia Varley. **Noras vej**, arbejdsdemonstration med Roberta Carreri. Film: **Theatre Meets Ritual** og **Odin Teatret in Cuba**. **De store byer under månen**, Odin Teatret ensembleforestilling, instrueret af Eugenio Barba. 29. april: Konference: **Kunstneren på Stedet - kan scenekunst forandre en by?** - Nordisk Kultur Konference. **De store byer under månen**, Odin Teatret ensembleforestilling, instrueret af Eugenio Barba. 30. april: **Praktisk mesterklasse** med Tage Larsen. **Ave Maria**, forestilling med Julia Varley. **Itsi Bitsi**, forestilling med Iben Nagel Rasmussen, Jan Ferslev og Kai Bredholt. **Judith**, forestilling med Roberta Carreri. **Byttehandel**, organiseret af Kai Bredholt i samarbejde med elever fra NBX – teaterskolen i Nordic Black Theatre.

En Odin Teatret-turné består således oftest af opførelse af flere forskellige forestillinger og arbejdsdemonstrationer samt workshops. Ensembleturnéerne indeholder desuden konferencer, arbejds møder, faglige udvekslinger, forløb af forskningsmæssig



karakter, byttehandler, transformances, udstillinger og filmforevisninger. En turné med en eller et par skuespillere, derimod, vil normalt bestå af opførelser af en – to forestillinger og en arbejdsdemonstration samt ledelse af en workshop.

I 2016 - der ligesom 2015 også prægedes af prøvearbejdet imellem turnéer og andet arbejde på den nye ensembleforestilling **Træet** - har Odin Teatret som ensemble med fuldt program været på turné – foruden til Norge – i Frankrig, Italien, Rumænien, Ungarn, Polen, Cuba, Ecuador og Danmark (udover Holstebro). Forestillinger, arbejdsdemonstrationer blev vist og master classes og workshops m.m. afholdt af mindre enheder af Odin Teatret på turné i Danmark. Bl.a. deltog teatret i CPH Stage for at vedligeholde kontakten med hovedstaden - dette samtidigt med, at Transit Festivalen var i gang i Holste-



bro. Derudover var der turnéer til Mexico, Kuwait, Bali, Brasilien, Indien, Italien, Grækenland, Polen, Spanien, Storbritanien, Tjekkiet – og som tidligere nævnt Norge. I Kuwait var Odin Teatret for første gang. Her afholdt teatret et seminar for arabiske teaterfolk, og i Grækenland vendte teatret tilbage efter mange års fravær. En turné i regionen omkring Torino i Italien, organiseret af Teatro delle Selve, som havde været under planlægning i flere år, blev endelig realiseret.

I Frankrig var der turné til Paris, til La Cartoucherie, organiseret af Théâtre du Soleil, med forestillingerne **I hvalens skelet** og **De store byer under månen** samt arbejdsdemonstrationer, film og workshops. Under overskriften *Contraintes et dépassements dans le travail de groupe* afholdtes en konference med Ariane Mnouchkine og Théâtre du Soleils ensemble og Eugenio Barba og Odin Teatret med mere end 800 teaterinteresserede deltagere. Eugenio Barba og Julia Varley var desuden omdrejningspunktet for en konference, organiseret af *Groupe de recherche IDENTIFICATION – PROJECTION – EMPATHIE, dans les arts du spectacle*.

I forbindelse med den **15. ISTA-session** i Albino, Italien (se bilag 6 Forskning) opførtes Odin Teatrets ensembleforestilling **Det kroniske liv**. Desuden spilledes en soloforestilling med den indiske danser og baul-sanger, Parvathy Baul, der medvirker i Odin Teatrets nye forestilling, **Træet**. Også forestillingen **Memoria** blev opført ved denne lejlighed.

I juni var der tre opførelser af sidstnævnte forestilling og tre af **Det kroniske liv** på *Sibiu International Theatre Festival* i Rumænien. Eugenio Barba og Odin Teatret samt den franske teaterkritiker, Georges Banu, var aktører i en performance, *Great Encounters, Friendly Journeys through Time*, sammen med tre musikere fra Odin Teatret.

Træet havde premiere i september i Holstebro. Forestillingen var genstand for stor interesse, og en række uddannelsesinstitutioner, bl.a. Den Danske Scenekunstscole, Odense, overværede de åbne prøver, som gik forud for premieren. Den fandt sted den 19. september. Umiddelbart efter premieredagene rejste Odin Teatret til Ungarn for at opføre **Træet** hos den ene koproducent, Det Nationale Teater, i Budapest. I oktober opførtes **Træet** hos den anden koproducent, Grotowski-instituttet i Wroclaw, Polen, og Odin Teatret deltog her i *Theatre Olympics* sammen med nogle af de største navne inden for samtidens internationale teater. *Theatre Olympics* foregik i rammerne af *Wroclaw Europæisk Kulturby 2016*.

I hele november måned var Odin Teatret på Cuba, hvor teatret i ni byer ud over Havanna viste film, afholdt master classes og workshops, konferencer, opførte **8** forestillinger, hvoraf nogle over flere dage, samt viste **8** arbejdsdemonstrationer, der også, for fleres vedkommende, blev vist flere gange. På turneen til Ecuador var landets præsident, Rafael Correa, tilskuer til Odin Teatrets forestilling **De store byer under månen**.

Nordisk Teaterlaboratorium-koproduktioner ved internationale festivaler:

Når det gælder Nordisk Teaterlaboratoriums koproduktioner i 2016 skal det nævnes, at fem forestillinger havde premiere: *Boudu tager til Danmark* og *By Heart* af Altamira Studio Teater; *The Empty Nest* med Giulia Varotto og Carolina Pizarro, instrueret af Roberta Carreri, og *Scherzo for Piano and Stick* med Rioutus Teater (Mia Theil Have og Nikola Kodjabashia), instrueret af Tage Larsen. Der var genopsætning af *White is the Night* med Ana Woolf, instruktion af Julia Varley. *Injustice to Tou O* med Ding Yiteng, havde premiere i Beijing som gruppeforestilling, og soloversionen forventes klar i 2017. Desuden

startede prøver på nye forestillinger med henholdsvis Luciana Martuchelli (i Holstebro og Brasilien) og Lorenzo Gleijeses (i Holstebro og Italien), alle instruerede af Julia Varley. Forestillingen med Lorenzo Gleijeses var medinstrueret af Lorenzo Gleijeses selv og Eugenio Barba. Disse tre sidste forestillinger forventes klar i 2017.

Udover de nævnte ovenstående forestillinger har residensgrupper som Altamira Studio Teater, Vindenes Bro, Kunstpartiet (tidligere DOO) og fem andre residenser under Nordisk Teaterlaboratorium haft 22 indslag af forskellig karakter som parader, workshops, uddrag af forestillinger på skoler, på Asylcentret Holstebro, i medborgerhuse, i aktivitetshuse i boligforeningsejendomme, m.v.

Samtlige NTL koproduktioner. Forestillinger spillet i Danmark og udlandet:

Forestilling	Danmark	Udlandet	Teater
Boudu tager til Danmark	7		Altamira Studio Teater
By Heart	3		Altamira Studio Teater
Floden	2		Altamira Studio Teater
Twelve Good Words		1	Altamira Studio Teater
Verden i en sang	3		Altamira Studio Teater
Behind the Curtains	1	6	Ana Woolf
Seed of Memory	1	3	Ana Woolf
White is the Night	1		Ana Woolf
The Mery Messenger	1	1	Donald Kitt
Anónimas	1	1	Jeito Producciones
Estrelas	1	9	Marilyn Nunes
O oposto		4	Marilyn Nunes
Tierra del Fuego	1	3	Pizarro Carolina
De Amagaki a Shibugai	1	7	Pizarro Carolina
The Empty Nest	3		Pizarro/Varotto
Scherzo for Piano and Stick	2	2	Riotous Company
Sancio Panza e non Chisciotte		1	Teatro dell'Albero
Good Night Cathy		1	Teatro dell'Albero
Rovine del tempo	1	3	Teresa Ruggeri
Injustice to Tou O	1		Yiten Ding
I ALT	30	42	

BILAG 2 – PÆDAGOGIK

Også i 2016 har der været afholdt teoretiske og praktiske kurser af forskellig længde og indhold, ledet af Eugenio Barba og Odin Teatrets skuespillere i udlandet, i Danmark og i Holstebro. Deltagerne er professionelle teaterfolk fra diverse dele af teaterverdenen, dvs. både nye og erfarne gruppeteatre med mere eller mindre fastetablerede forhold, teatermiljøer knyttet til universitetsverdenen og enkeltpersoner med forskellige baggrunde og erfaringer.

Et særskilt projekt var et besøg i Holstebro af en delegation af danse- og teaterstuderende fra Ankara Universitet, under ledelse af professor Güzin Yamaner. Odin Teatret arrangerede specielle kurser for dem og kommenterede deres forestilling, som de opførte. Samtidigt overværede delegationen flere af Odin Teatrets arbejdsdemonstrationer og mødtes med Eugenio Barba.

Eugenio Barba afholder regelmæssigt en masterclass sammen med skuespiller Julia Varley med titlen *At tænke i handlinger*, hvor forskellige principper bliver forklaret inden for teaterantropologi som f.eks. præ-ekspressivitet, montage af fysiske og vokale handling, segmentering, reduktion, ækvivalensen i daglige og ekstra-daglige teknikker, bevægelse/handling, statisk/dynamisk ubevægelighed, energi i rummet og i tiden, montage teknik, instruktørens dramaturgi, skuespillerens dramaturgi, hvad instruktøren sanser, og hvad tilskueren sanser. I 2016 blev denne masterclass videreudviklet i bl.a. Paris, Oslo, Torino, Warszawa, Sibiu, Fara Sabina, på Kreta, Havanna, Recife og Brasilia.

Antal kursister: **4.327** heraf **3.831** i udlandet.

Periode	Kursusleder	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
				306	4.327
Januar 2016					
04.	K. Bredholt	Skuespillere og musikere	Mexico City, Mexico	1	25
04-14.	R. Carreri	Skuespillere og dansere	Holstebro, Danmark	11	2
11.-15.	J. Varley	Teaterfolk	Kuwait City, Kuwait	5	15
19.	I. Nagel Rasmussen	Teaterinteresserede	Frederikshavn, Danmark	1	25
25.-29.	J. Ferslev	Skuespillere og musikere	São Paulo, Brasilien	5	6
Februar 2016					
01.-05.	J. Ferslev	Skuespillere og musikere	São Paulo, Brasilien	5	24
Marts 2016					
08.	Odin Teatret ensemble	Teaterfolk	Paris, Frankrig	1	830
09.	D. Kitt, C. Pizarro og E. Floris	Skuespillere, dansere, instruktører	Paris, Frankrig	1	20

Periode	Kursusleder	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
10.	R. Carreri	Skuespillere, dansere, instruktører	Paris, Frankrig	1	20
10.-12.	D. Kitt	Skuespillere	Paris, Frankrig	3	3
11.	T. Larsen	Skuespillere, dansere, instruktører	Paris, Frankrig	1	20
11.	E. Barba og J. Varley	Universitetsstuderende, professorer	Paris, Frankrig	1	30
12.	Masterclass med Frans Winther og Jan Ferslev	Skuespillere, dansere, instruktører	Paris, Frankrig	1	20
12.	Konference med E. Barba & J. Varley	Universitetsstuderende, professorer, teaterfolk	Paris, Frankrig	1	20
13.	Masterclass med E. Barba & J. Varley	Skuespillere, dansere, instruktører	Paris, Frankrig	1	20
17.-19.	C. Pizarro og E. Floris	Skuespillere	Paris, Frankrig	3	5
April 2016					
07.-17.	Odin Teatret ensemble	Skuespillere, instruktører, studerende, professorer	Albino, Italien	10	55
24.-28.	K. Bredholt	Skuespillere, musikere	Oslo, Norge	3	13
26.	E. Barba	Teaterfolk, journalister	Oslo, Norge	1	80
27.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Oslo, Norge	1	20
28.	J. Varley	Skuespillere, sangere	Oslo, Norge	1	20
29.	E. Barba	Politikere, teaterfolk og kunstnere, journalister	Oslo, Norge	1	200
30.	T. Larsen	Skuespillere	Oslo, Norge	1	20
Maj 2016					
04.-13.	Odin Teatret ensemble	Skuespillere, instruktører, studerende, professorer	Holstebro, Danmark	10	45
07.-08.	E. Barba og J. Varley	Skuespillere, instruktører, studerende, professorer	San Maurizio d'Opaglio, Italien	2	50
16.-20.	R. Carreri	Skuespillere, dansere, instruktører	Komotini, Grækenland	5	26
18.	E. Barba og J. Varley	Skuespillere og instruktører	Warszawa, Polen	1	30

Periode	Kursusleder	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
19.	I. Nagel Rasmussen	Teaterinteresserede	København, Danmark	1	80
19.	E. Barba og J. Varley	Universitetsstuderende og professorer	Warszawa, Polen	1	20
19.	E. Barba	Universitetsstuderende og professorer	Warszawa, Polen	1	100
21.	E. Barba	Teaterpedagog-studerende	Warszawa, Polen	1	50
21.	E. Barba	Teaterinteresserede	Warszawa, Polen	1	100
24.-27.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Madrid, Spanien	4	18
24.-27.	J. Ferslev	Skuespillere og musikere	Velletri, Italien	4	6
Juni 2016					
01.-16.	I. Nagel Rasmusen	Skuespillere, instruktører	Viterbo, Italien	16	25
09.-15.	I. Nagel Rasmussen	Teaterinteresserede	Rieti, Italien	7	24
18.	E. Barba	Teaterinteresserede	Sibiu, Rumænien	1	90
25.	E. Barba og J. Varley	Teaterfolk, professorer	Fara Sabina, Italien	1	20
25.-26.	K. Bredholt	Skuespillere, musikere	Madrid, Spanien	2	16
26.	I. Nagel Rasmussen	Teaterinteresserede	København, Danmark	1	110
30.	E. Barba	Teaterfolk, journalister	Marsciano, Italien	1	80
Juli 2016					
01.-03.	E. Barba og J. Varley	Skuespillere, instruktører	Marsciano, Italien	3	40
17.-30.	R. Carreri	Skuespillere	Holstebro, Danmark	14	9
August 2016					
01.-07.	I. Nagel Rasmussen	Skuespiller	Holstebro, Danmark	7	1
01.-09.	J. Varley	Skuespiller	Holstebro, Danmark	9	1
16.-26.	Odin Teatret ensemble	Instruktører, skuespillere	Holstebro, Danmark	10	42
24.8-08.9	T. Larsen	Skuespiller og musiker	Holstebro, Danmark	16	2
28.	E. Barba og J. Varley	Skuespillere, instruktører, studerende, professorer	Heraklion, Kreta, Grækenland	1	30
30.8-10.9	Odin Teatret ensemble	Skuespillere, instruktører, studerende, professorer	Holstebro, Danmark	12	23
September 2016					



Periode	Kursusleder	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
07.-12.	E.M. Laukvik	Skuespillere	Wroclaw, Polen	6	15
Oktober 2016					
03.	T. Larsen	Teaterinteresserede	London, Storbritannien	1	150
03.-05.	J. Ferslev	Skuespillere	Bergen, Norge	3	15
06.-15.	J. Ferslev	Skuespiller, musikere, instruktører	Bergen, Norge	10	15
06.-07.	T. Larsen	Dramastuderende	London, Storbritannien	2	40
08.	C. Pizarro	Fortællere	Holstebro, Danmark	1	35
09.	P. Baul	Fortællere	Holstebro, Danmark	2	35
21.-23.	C. Pizarro og E. Floris	Skuespillere, musikere, dansere	Wroclaw, Polen	3	20
21.-23.	D. Kitt	Skuespillere, dansere	Wroclaw, Polen	3	20
18.	K. Bredholt	Teaterinteresserede	Naur Sir, Danmark	1	74
22.	E. Barba	Teaterfolk, journalister	Wroclaw, Polen	1	130
25.	E. Barba	Teaterfolk, journalister	Wroclaw, Polen	1	150
31.	F. Winther	Musikere, skuespillere	Staby, Danmark	5	12
November 2016					
02.-03.	J. Ferslev	Skuespillere, musikere	Camagüey, Cuba	1	20
02.	J. Varley og C. Pizarro	Skuespillere	Matanzas, Cuba	1	30
03.-05.	D. Kitt	Skuespillere	Santa Clara, Cuba	3	18
04.	J. Varley, C. Pizarro og L. Alonso	Teaterfolk	Pinar del Río, Cuba	1	50
05.	J. Varley og C. Pizarro	Skuespillere	Pinar del Río, Cuba	1	30
08.	F. Winther	Musikere, skuespillere	Bayamo, Cuba	1	20
10.-12.	T. Larsen	Skuespillere	Havanna, Cuba	3	20
10.-12.	D. Kitt	Skuespillere	Havanna, Cuba	3	20
11.	F. Winther	Musikere, skuespillere	Santiago de Cuba, Cuba	1	22
13.	Odin Teatret ensemble	Teaterfolk, journalister	Havanna, Cuba	1	30
13.	Odin Teatret ensemble	Teaterfolk	Havanna, Cuba	1	40
15.	E. Barba	Teaterfolk, journalister	Havanna, Cuba	1	130



Periode	Kursuslerde	Målgruppe	By, Land	Dage	Delt.
16.-18.	F. Winther	Musikere, skuespillere	Havanna, Cuba	3	22
24.-26.	C. Pizarro	Skuespillere, dansere	Loja, Ecuador	3	20
28.-30.	J. Varley	Skuespillere, antropolog, universitetsprofessor	São Paulo, Brasilien	3	15
29.	J. Varley	Teaterfolk	São Paulo, Brasilien	1	10
30.	J. Varley	Skuespiller	São Paulo, Brasilien	1	1
December 2016					
01.-18.	I. Nagel Rasmussen	Teaterinteresserede	Paraty, Rio de Janeiro, Brasilien	18	170
01.-06.	J. Varley	Skuespiller, musikere, video-kunstner	Brasilia, Brasilien	6	4
06.	E. Barba og J. Varley	Instrutører og skuespillere	Brasilia, Brasilien	1	20
07.	E. Barba	Teterfolk og journalister	Brasilia, Brasilien	1	80
08.-11.	E. Barba og J. Varley	Skuespillere, instruktør, teaterprofessor	Brasilia, Brasilien	4	36
09.-11.	D. Kitt	Dramastuderende	Brno, Tjekkiet	3	20
09.-11.	J. Ferslev	Dramastuderende	Brno, Tjekkiet	3	20
09.-11.	R. Carreri	Skuespillere, dansere	Ravenna, Italien	3	12
12.-13.	E. Barba og J. Varley	Teaterfolk	Recife, Brasilien	1	10
13.-14.	J. Varley	Skuespillere, sangere	Recife, Brasilien	2	20
13.	E. Barba	Teterfolk og journalister	Recife, Brasilien	1	110
13.-14.	J. Varley	Skuespillere og sangere	Recife, Brasilien	2	15
13.	E. Barba	Teaterinteresserede	Recife, Brasilien	1	70

Længerevarende pædagogiske og kunstneriske forløb

Der blev organiseret en session af *Collective Mind* i forbindelse med de sidste prøver på den nye forestilling **Træet**. Sessionen gav deltagerne en unik lejlighed til at følge Eugenio Barbas instruktørarbejde og alle de små forandringer, som skaber en forestilling og skuespillernes nærvær på scenen. Deltagerne fulgte alle aspekter af arbejdet lige fra spørgsmål, som omfattede lysdesign, kostumerne, scenografi og til skuespillernes improvisationsarbejde og arbejdet med teksten.

Odin Week Festival fandt sted to gange. En gang på spansk og en gang på engelsk.



Regula contra regulam, et pædagogisk projekt i Polen, fortsatte sin årlige sessionsafholdelse med deltagelse af Else Marie Laukvik og fortsatte derved samarbejdet mellem Grotowski Instituttet og instruktøren Raul Iaiza.

Wild Cats and Wild Dogs er et treårigt pædagogisk projekt under ledelse af Roberta Carreri. Projektet samler 20 skuespillere, som arbejder med et forestillingsmateriale, der skal vises under Holstebro Festuge i 2017.

I **Nordisk Teaterlaboratorium** samles nogle af Odin Teatrets skuespillere med elever i særligt langvarige forløb for sammen at lave seminarer og arbejdsdemonstrationer. Dette skete i Porsgrunn, Norge, med Julia Varley og Ana Woolf (Argentina) og Carolina Pizarro (Chile).

Vindenes Bro består af skuespillere og instruktører, som siden 1990 har arbejdet regelmæssigt en måned om året med Iben Nagel Rasmussen for siden at bringe deres erfaringer med sig tilbage til deres respektive teatergrupper og oprindelseslande. Helt ekstraordinært blev der arrangeret to møder af *Vindenes Bro* i 2016, et i Italien i juni og et i Brasilien i december. Begge møder samlede alle de internationale kunstnere, som deltager i *Vindenes Bro* og lokale deltagere, som var med, i et seminar, byttehandler og forestillinger.

Til arrangementet i Brasilien var *Vindenes Bro* inviteret af *Centro Cultural SESC* (Serviço Social do Comércio) til at organisere et tre ugers intensivt arbejde i Paraty i Brasilien. Mødet var det 28. af slagsen. Det daglige arbejde bestod af fysisk og vokal træning. Derudover var der i de første to uger flere kulturelle byttehandler, hvor *Vindenes Bro* præsenterede sin koncert **Stemmer i Vinden** og blev betalt tilbage med sange, danse og rituelle lege fra de lokale miljøer: En fiskerlandsby, et indiansk community, og en gruppe afro-brasilianere. **Stemmer i Vinden** blev desuden opført for en stuvende fuld kirke, Santa Rita, i byens centrum. Den sidste del af arbejdet blev helliget udendørsforestillingen **Urnat**. Udendørsforestillingen betegnede afslutningen på hele opholdet og udspillede sig på pladsen foran Santa Rita. 30 skuespillere, der havde været observatører i hele perioden, blev inddraget i projektet og kom til at udgøre en central del af **Urnat**. Den sidste uge ankom yderligere 140 skuespillere først og fremmest fra Brasilien og Argentina for at deltage i fem workshops ledet af Vindenes Bro. Under opholdet blev der organiseret et arrangement for den brasilianske oversættelse af Iben Nagel Rasmussens bog **Den Blinde Hest**, efterfulgt af premieren på Francesco Gallis film om *Vindenes Bro*.

Dansk Talentakademi (DTA), oprettet i 2004 i Holstebro, koordinerer forløb og aktiviteter for fem forskellige kunstneriske uddannelsesstilbud for unge mellem ca. 15 – 25 år. Foruden *Musikalsk Grundkursus* på Holstebro Musikskole drejer det sig om: *kunst & design* på Holstebro Kunstmuseum, *dans* på Det Kgl. Teaters Balletskole Holstebro, *musical & teater* på Musikteatret Holstebro og Odin Teatret samt *forfatter* på Holstebro Bibliotek. Det er i dag komponist Frans Winther og skuespiller Donald Kitt, som tager sig af at introducere de unge mennesker på *musical & teater* til Odin Teatrets måde at arbejde på.

Studie og arbejdsophold: Der har i løbet af året 2016 været **208** personer på arbejdsophold og **2** personer i praktik på Odin Teatret. I OTA - Odin Teatret Archives har der været **18** personer på studieophold (Se bilag 8 nedenfor).



Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage	Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage
I alt 208 personer i samlet antal dage:	1.046		
A. Ledger (Storbritannien)	10	E. Kvamme og kameramand (Norge)	3
A. Guinaldo (Spanien)	19	F. Lima (Brasilien)	17
A. Marrero Montero (Cuba)	11	F. R. Rietti (Italien)	70
Altamira Studio Teater (Danmark)	24	F. Galli (Italien)	12
A. Culp (USA)	5	G. Aniksdal (Norge)	4
A. Øiestad Nielsen (Danmark)	6	G. Adams & M. Gale (Storbritannien)	4
A. Woolf (Argentina)	47	G. Varotto (Italien)	31
Ankara University - Modern Dance (Tyrkiet)	4	GLiMT (Danmark)	6
A. Stigsgaard (Danmark)	24	Silencio Blanco (Chile)	6
A. Kuhlmann (Danmark)	10	I. Grimsgaard (Danmark)	7
A. la Fuente Garcia (Spanien)	7	I. Pei (Italien)	7
Appercezioni (Italien)	6	I. Zimmermand (Italien)	1
Ashai Lombardo Arop (Italien/Afrika)	9	J. Stage (Danmark)	3
B. Kaczmarek (Polen)	2	J. de Neergaard (Danmark)	1
B. Manighetti (Italien)	3	J. Poon (Kina)	18
Brama Teatro (Polen)	7	J. Kongshaug (Danmark)	1
C. Byström (Sverige)	17	J. Apponen (Finland)	17
C. Eric (Danmark)	3	J. Schmidt Andersen (Danmark)	14
C. Crupi (Italien)	41	J. Anton (Danmark)	8
C. Piemontese (Italien)	2	K.Drozdowska (Polen)	10
C. Borody (Canada)	2	K.H. Larsen (Danmark)	2
C. Coloberti (Italien)	23	Kata Juhasz Dance Group (Ungarn)	15
D. Osella & P. Vallejo (Argentina)	32	K. Kulakowska (Polen)	4
Divano Occidentale Orientale (Italien, Spanien, Ungarn)	9	K. Hybel (Danmark)	2
VIA Holstebro (Danmark)	2	K. Sørensen (Danmark)	3

Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage	Kunstner(e)/Grupper (Ophavsland)	Dage
K. Hverring (Danmark)	11	P. Koch Gehlshøj (Danmark)	4
L. Mancini (Italien)	11	P. Laugesen + 4 musikere (Danmark)	2
L. Ruzza (Italien)	33	P. Tafdrup (Danmark)	3
L. Martuchelli (Brasilien)	17	P. di Buduo (Italien)	3
M. Mitra (Indien)	4	R. Menchetti (Italien)	7
M. Cantero (Spanien)	32	S. Tcherkasski (Rusland)	1
M. Ericson med gruppe (Sverige)	3	S. Gottbrecht-Pedersen (Danmark)	28
M. Nie (Holland)	5	S. Tarabini (Danmark)	4
M. & G. Kristiansen (Danmark)	2	S. di Buduo (Italien)	14
M. Larsen (Danmark)	3	S. Brøgger (Danmark)	3
M. Kasprzak (Polen)	16	S.M. Andersen (Danmark)	16
M. Zomparelli (Italien)	15	T. Chemi (Danmark)	2
M. Urquia (Colombia)	41	T. Ayling (Storbritannien)	66
M. Monefeldt Ludvigsen (Danmark)	1	Teatro Cantiere (Italien)	7
N. Lee Jensen (Danmark)	17	T. Bredsdorff (Danmark)	2
N. Møllegård Madsen (Danmark)	3	T. Leira (Sverige)	4
Need Teatro (Danmark)	6	T.K. Carlsen (Tyskland)	1
N. Hafstrøm Jensen (Danmark)	1	V. Olshansky (Rusland)	13
N. Larsen & L. Lidegaard (Danmark)	3	WorldPerfect (Danmark)	2
N. Amin (Egypten)	3	Y. Ding (Kina)	9
Operaen i midten (Danmark)	4	Y. Yzuk Muz (Kina)	11
O.M. Shaban (Danmark)	1	Aarhus Produktionsskole (Danmark)	4
P. Vilches (Peru/Mexico)	27		

Praktikanter på Odin Teatret i løbet af 2016

Mathilde Morant (Frankrig), som teatertekniker 8. august – 5. september
Viktor Brøndsted (Danmark), som skuespiller 10.-14. oktober



STERBR
IDEALWÄRD

Aarhus. Kongstanken er at skabe *VESTJYLLANDS Væxt Tænk tank* ved at samle udvalgte ledere fra private virksomheder med ledere fra kunsten og kulturens verden med én fælles mission: At skabe nye innovative og banebrydende vækstinitiativer. Målet er at sætte Vestjylland på landkortet og skabe fornyelse, aktivitet og *VÆXT*. Tænk tanken skal nedbryde grænserne mellem erhverv, kunst og politik og derigennem udvikle nye dynamiske netværk, der resulterer i nye typer samarbejder og aktiviteter i regionen.

Fælles for alle medlemmerne af Tænk tanken vil være, at de skal være visionære, skabende og entreprenante personer, der formår både at udvikle idéer og at føre dem ud i livet.

Tænk tankens deltagere bliver udstyret med en bunden opgave: Over fem møder på 12 måneder skal de udvikle og skabe mindst 10 nye *Væxt-initiativer*, der kan flytte og udvikle regionen og vise vejen for ny regional udvikling i Vestjylland og i hele Danmark. Formatet er frit, eksperimenterende og inkluderende, faciliteret af erfarne kræfter fra Menlo Park Sekretariatet. Det ambitiøse mål er at skabes +25 'brutto' *Væxt-initiativer* for Vestjylland inden for forskellige definerede kategorier.

Projektet er støttet af Nordisk Teaterlaboratorium – Odin Teatret, Færch Fonden og Holstebro Kommune.

Under overskriften **Viva! Kulturmodel Holstebro - 50 år i 2016** afholdtes onsdag den 18. november 2015 et møde på Odin Teatret for kulturinstitutionerne i Holstebro og forskellige interessenter. Anledningen var en optakt til, at 2016 var en slags mærkeår for ideen eller visionen i Kulturmodel Holstebro, der kunne siges at runde de 50 sidste år. Som begreb opstod Kulturmodel Holstebro først i begyndelsen af 70'erne. Omkring 1966 besluttede et enigt byråd, ført an af borgmester Kaj K. Nielsen og kommunaldirektør Jens Johansen, at iværksætte en række initiativer, som siden har udgjort DNA'et i Holstebros specielle profil gennem alle årene. Blandt initiativerne kan nævnes: Indkøbet af Giacomettis berømte skulptur, *Kvinde på kærre (Maren o æ woun)* – i dag egentlig selve symbolet på udviklingen. Skulpturen fejrede sit 50 års jubilæum for placeringen i byen i 2016. I 2016 var det også 50 år siden, Musikteatret blev grundlagt under navnet Holstebro-Hallen, og Odin Teatret flyttede fra Norge til de ombyggede ko- og svinestalde på Særkærgaard. Som senere tilkommende skud fyldte Musikalsk Grundkursus 40 og Balletskolen kunne fejre 20 år i 2016. Holstebro Musikskole og Holstebro Kunstmuseum bliver begge 50 år i 2017. Til stede ved mødet var: Kunstmuseet, Holstebro Museum, Holstebro Musikskole, Fortælle Galleriet, Ensemble MidtVest, Balletskolen, Holstebro Kommune, Odin Teatret og Dagbladet Holstebro. Flere andre var forhindrede, men havde givet tilsagn om fremtidig deltagelse. De forsamlede enedes både om at koordinere planlagte arrangementer og sluttede op om at være med til at markere Holstebros enestående initiativ. Kulturmodel Holstebro bygger på, at kultur ikke bare er en nødvendighed, alle har ret til, men også noget, der skal tilgodeses flertallet så vel som – og dette er fundamentalt – mindretallene. Fra begyndelsen var det borgmester Kaj K. Nielsens udgangspunkt, at kulturpolitik handler om at sætte en ramme for, at det uforudsigelige kan ske.

Husorkestret består af medlemmer fra både administration, teknik og skuespillerstab. Det optræder især i lokale sammenhænge i Holstebro og omegn.

Poesi på en torsdag – Omar Khajjâm-aften er et månedligt samvær viet poesi med en dansk eller udenlandsk digter i centrum. Hver enkelt *Poesi på en torsdag* bygger på et omfattende samarbejde og har en fast struktur med musik, den lokale boghandlers

boghandlerbod med slagtilbud på digtsamlinger, en kendt holstebroer, der læser op af sine yndlingsdigte, en hyldest til den persiske, klassiske poet, Omar Khajjâm, med oplæsning af hans digte på flere sprog – herunder farsi – et glas vin, der følger med billetten, et essay om aftenens digter, månedens digt, der er valgt blandt indsendte amatør digte og naturligvis oplæsning af den inviterede digters egne digte.

Digterne på årets seks poesi aftener var: Martin Larsen, Suzanne Brøgger, Caspar Eric, Knud Sørensen, Pia Tafdrup, Ninette Larsen og Liv Lidegaard. Forfatterhonorarerne er ofte støttet af Forfattercentrum. *Poesi på en torsdag* støttes efter ansøgning af Holstebro Kommune og arrangeres i et samarbejde mellem Odin Teatret, Holstebro Bibliotek, Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Gymnasium og HF, Musikteatret, Arnold Busck Boghandel og Uddannelsescenter Holstebro.

Her var engang: Kærlighedshistorier var titlen på Holstebro Festuge i 2011. Odin Teatret forberedte i den anledning fire vandreforestillinger under navnet *Hjertestier*, hvor en fortælling var knyttet til et bestemt sted i byen, en kirkegård eller under et træ i haven til et privat hus. Disse vandrefortællinger blev inspirationen til *Her var en gang*, som så dagens lys i februar 2012. Én gang om måneden samles Odin Teatret og samarbejdspartnere med interesserede tilskuere på udvalgte steder i Holstebro og omegn: i et gammelt patricierhus, i en kirke, ved det nedlagte posthus, i byens ældste butik eller i et gammelt konditori. Tilskuerne medbringer deres egne kopper, og der bliver serveret kaffe og kage (bagt af elever fra Uddannelsescenter Holstebro), og Holstebro Museums museumsinspektør, arkitekter og ældre indbyggere, som husker det forgangne eller har et specielt forhold til stedet, skiftes til at beskrive forskellige sider af stedets historie. Der er indslag med musik og sang af Odin Teatret eller teatergrupper i residens, og til sidst spiller børn fra en lokal skole eller Balletskolen en scene, hvor de forestiller sig, hvordan stedet vil se ud om 10, 100 eller 1000 år. Et forholdsvist stort antal tilskuere (150 – 200) ledsager trofast hver eneste *Her var en gang*.

Her var engang i 2016 havde to arrangementer for at markere 50 år af Holstebro som kulturby. Det første foregik omkring Giacomettis statue *Maren o æ woun (Kvinde på kærre)* og det andet omkring musikkens udvikling i Holstebro gennem blandt andet musikskolen.

Playtime kaldtes en månedlig aktivitet for børn på Holstebro Asylcenter, organiseret af Carolina Pizarro og Luis Alonso fra Odin Teatret. Aktiviteten har omfattet lege og små kunstneriske forløb. Aktiviteten tog som regel udgangspunkt i traditionelle lege fra forskellige dele af verden i kombination med visse former for sportsudøvelse, arbejde med kunsthåndværk, sange og danse for at udvikle asylbørnenes kreativitet og samtidig være med til at gøre deres nye omgivelser mere trygge.

Krigsveteran og kørestolsbruger, Niels Kristian Brinth, der i 2016 var i skrædderpraktik på Odin Teatret, opførte en isbjørneballet ved en paneldiskussion på Holstebro Kunstmuseum, med titlen: *Kulturmodel Holstebro – Updated*, i forbindelse med udstillingen *VÆREN VÆRKET VERDEN*. Paneldiskussionens tema var afsæt for en undersøgelse af, hvor Holstebro, efter 50 års resultater som Kulturmodel Holstebro, er på vej hen?





BEAUTY AS A WEAPON Theatre - Women - Conflict

1-12 June 2016

Odin Teatret, Holstebro, Denmark

**32 FORESTILLINGER, 6 WORKSHOPS, 11 ARBEJDSDEMONSTRATIONER,
MASTERCLASSES, MEETINGS, UDSILLINGER OG TALKS**



BILAG 4 – FESTIVALER

Odin Week Festival er en årlig 10-dages begivenhed i Holstebro, hvor **22** af teatrets **28** forestillinger opføres i en kombination af festival åben for publikum og pædagogisk indføring for interesserede, der ønsker at få indsigt i Odin Teatrets virke og aktiviteter. Programmet indeholder træning, overværelse af prøvearbejde, forestillinger og arbejdsdemonstrationer, film, møder med Eugenio Barba, foredrag og diskussioner. Programmet foregår på engelsk. *Odin Week Festival* i 2016 afholdtes d. 4. - 13. maj på spansk og 16. - 26. august på engelsk. Deltagerantallet er begrænset til 60.

Transit er en international festival med Julia Varley i spidsen, en af stifterne af *The Magdalena Project* (et netværk af kvinder i moderne teater, som blev grundlagt i 1986 og er ledet af den britiske Jill Greenhalgh). En *Transit Festival* viser mere end 30 forestillinger og indeholder foredrag, film og en række kurser for ca. 150 indbudte og betalende danse- og teaterdeltagere. Formålet er at styrke bevidstheden om teaterkvindernes bidrag i teatret gennem konkrete tilbud på udveksling og samarbejde. Siden 1992 har der fundet syv *Transit* festivaler sted.

Den ottende *Transit Festival* fandt sted 1. - 12. juni 2016 på Odin Teatret med titlen *Beauty as a Weapon, Theatre - Women - Conflict*. Festivalen indgik i foraktiviteterne under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017*. 70 inviterede gæstekunstnere fra 29 lande optrådte, gav workshops og holdt oplæg, og 47 deltagere fra 24 lande var tilmeldt festivalen. Alle Odin Teatrets medarbejdere var involverede dels med opførelse af forestillinger og dels med organiseringen af festivalen. Der var hjælp af 26 frivillige fra Holstebro, som tog sig af alle måltider, som blev indtaget på Odin Teatret.

I den første del af *Transit 8 Festivalen*, *Beauty as a Weapon*, præsenteredes forestillinger med Odin Teatrets kvindelige skuespillere. Og for første gang i festivalens historie blev også forestillinger opført, der var koproduceret af Nordisk Teaterlaboratorium med skuespilleren Ana Woolf (der har samarbejdet med Odin Teatret i mange år), og med skuespilleren Carolina Pizarro (som siden er blevet ansat på Odin Teatret). Samtidigt med dette deltog nogle af de tilstedeværende i et multimedieprojekt. Derefter fulgte tre dage med seks forskellige workshops, hvoraf nogle fandt sted på VIA University College og i Kulturhuset i Holstebro, mens andre etablerede relationer med lokale institutioner som Asylcentret og Krisecentret. Det daglige program bestod samtidigt af visning af to eller tre forestillinger hver aften. 7. juni var dedikeret til Julia Varleys introduktion til festivalen og symposiet. Julia Varleys oplæg kom ind på temaerne vold mod kvinder og teatrets omfattende rolle i en verden, der er under hastig forandring, mens symposiets 12 oplægsholdere behandlede temaet med udgangspunkt i deres egne historier og erfaringer, og med konkrete eksempler, nogle gange illustreret gennem film eller malerier og fotografier. Festivalen fortsatte i fem dage og inkluderede besøg på kunstinstitutioner i Fortællegalleriet og på Slagteriet, digte fremført under måltiderne, udendørsforestillinger, forskellige premierer, bevægende foredrag, film fra Egypten og Kina, workshops og præsentationer i byen og på Odin Teatret samt dans, musik og teaterforestillinger, hvoraf nogle blev anmeldt af Anne Middelboe i den danske avis Information.

Et video-hold under ledelse af filminstruktør Chiara Crupi fulgte hele festivalen og live streamede de centrale aktiviteter.



En film vil blive produceret som dokumentation. Docent Selene D’Agostino indsamlede skriftlig dokumentation, der forhåbentlig kan ende ud i en udgivelse om *Transit Festivalen*.

Holstebro Festuge, en 9-dages festival, som Odin Teatret har arrangeret siden 1989, og som udvikler sig omkring et tema. Festugen finder sted hvert tredje år. Udover Odin Teatrets og inviterede, inden- og udenlandske kunstneres og teaterensembles forestillingsaktiviteter er festivalens drivkraft det aktive samarbejde mellem og med disse og lokale institutioner, foreninger, klubber, bevægelser, grupper, forretninger og organisationer, der normalt ikke arbejder sammen eller er i kontakt med hinanden, f.eks. kirke, græsrodsbevægelser, militær, sportsforeninger, kunstforeninger, lokalsamfund, borgerforeninger, handelsliv, skoler, museer, pædagogseminarium og lign. Næste festuge, der finder sted 10. – 18. juni 2017 med titlen *Det vilde vesten – Rødder og skud: Re/think* – ligeledes som en del af aktiviteterne under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017* – er allerede langt fremme i den praktiske planlægning. Festugen bliver fuld af overraskende og farverige aktiviteter og begivenheder med bl.a. – foruden alle lokale aktører – Théâtre du Centaure fra Frankrig og Teatro tascabile di Bergamo fra Italien samt partnerne fra *Caravan Next. Feed the Future. Art Moving Cities* (bl.a. Holland, Polen, Grækenland og Spanien).

BILAG 4 A – RESIDENSER

Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatrets residenser er af både kortere og længere varighed. De er vokset ud af en praksis, som egentlig har været gældende fra Odin Teatrets allerførste år, hvor Odin Teatret åbnede sine døre for de gæster, som ønskede at stifte praktisk bekendtskab med teatrets erfaringer gennem mesterlære-, lærings- og udvekslingsforløb, der også kunne resultere i præsentationer af resultatet af denne proces i en offentlig sammenhæng, f.eks. på en skole, i en børneinstitution, på asylcentret, m.v.

De korte residenser er for enten enkeltpersoner, grupper eller selvstændige med en gruppe, som er i en prøveperiode med en forestilling eller koncentrerer sig om særskilte aspekter af forestillingsarbejdet.

Det hænder, at residensgrupperne beder om assistance af en af Odin Teatrets skuespillere, som dermed bliver instruktør af forestillingen. Dermed bliver forestillingen til en Nordisk Teaterlaboratorium-koproduktion.

De længerevarende residenser har hidtil omfattet to internationale grupper: *Altamira Studio Teater* med seks medlemmer fra henholdsvis Italien, Danmark og Frankrig samt *Kunstpartiet* (tidligere *DOO – Divano Occidentale Orientale*) med to medlemmer fra Italien og Ungarn.

Altamira Studio Teater indledte sin residens på Nordisk Teaterlaboratorium i sommeren 2014 og vil afslutte den i sommeren 2017. Gruppen har under forløbet anvendt teatrets arbejdslokaler, haft eget kontor og arbejdet uafhængigt af, men også i

samarbejde med Odin Teatret i forskellige projekter. Gruppen udviklede flere forestillinger, som blev spillet på fritids- og plejehjem, i asylcentret, i foreninger og andre steder.

Øvrige kortere- eller længerevarende residenser har været: *Teatro Cantiere* (IT), som arbejdede på egen forestilling med rådgivning fra Odin Teatret-skuespillere og havde indslag på Holstebro Asylcenter. *Carolina Pizarro* (CL), *Marilyn Nunes* (BR), *Flavio Coelho* (BR), *Ana Woolf* (RA), *Need Teatro* (IT), *Apperpezioni Associazione Culturale* (IT), *Teatro del Bardo* (AR), *Naja Lee Jensen* (DK), *Luciana Martuchelli* (BR), *Glimt* (DK), *Silencio Blanco* (CL), *Mika Juusela* (FI), *Yiteng Ding* (CN), m.fl. har ligesom *Teatro Cantiere* arbejdet på egne forestillinger i samarbejde med skuespillere fra Odin Teatret, opført dem offentligt samt haft indslag diverse steder og på forskellige institutioner i Holstebro, bl.a. Holstebro Asylcenter, FortælleGalleriet og Dragonkasernen. F.eks. lavede *Silencio Blanco* (CL) en særlig indsats med børnene på Asylcentret i samarbejde med Odin Teatrets skuespillere Carolina Pizarro og Luis Alonso, både med at vise dukke- og marionetteater og med at undervise og lave en fælles opvisning med børnene.

Kunstpartiet:

Kunstpartiet har været i residens på Nordisk Teaterlaboratorium i flere år (som *Divano Occidentale Orientale*) med perioder af kortere varighed indtil 1. januar 2016, hvor gruppen slog sig fast ned i Holstebro med projektet *Kunstpartiet*. Det er en 18 mdrs. kontinuerlig dag- og nat-performance, formet som kampagne for *Jeppe (Giuseppe L. Bonifati)* som borgmesterkandidat for *Kunstpartiet*, skabt og instrueret af ham selv. Gruppen har samtidigt haft et stort antal projekter i gang med andre institutioner i byen som folkeskoler, balletskolen, borgergrupper, Kommunen, plejehjem.

I 2016 gik projektet i gang under overskriften: *Mayor in Residence*, en kontinuerlig dag-og- natvalgkampagne med underrubrikken *Skønhed frem for alt*. Valgkampagnen bestod overordnet af workshops, valgtaler, aktiviteter og forestillinger. Alle aktiviteter har først og fremmest koncentreret sig om Holstebro Kommune, men *Kunstpartiet* har også haft mange optrædener i det øvrige Danmark og internationalt.

Projektet er skabt og instrueret af Giuseppe L. Bonifati (Italien) med medvirken af Giuseppe L. Bonifati og Linda Sugataghy (Ungarn) og Alberto Martinez Guinaldo (Spanien). Det er støttet af Statens Kunstfond og Holstebro Kommune og involverer – foruden Odin Teatret - skoler, lokale foreninger, kulturelle og kunstneriske institutioner som Holstebro Bibliotek, Balletskolen, Orkesterefterskolen, Tvind International School Center, Aarhus Produktionsskole, Dagcenter Sønderland, Asylcenter Holstebro, Huset for Kunst og Design, Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Museum, FortælleGalleriet, Marens Vennelaug, Kulturdivisionen Slagteriet og Santhi Yoga. Sponsorer er bl.a. Tang Biler A/S og ARRIVA Danmark A/S.

Hensigten bag dette interaktive projekt er at fejre 50-året for Holstebros Kulturmodel, initieret i 1966 af byrådet i Holstebro med borgmester Kaj K. Nielsen og kommunaldirektør Jens Johansen i spidsen, samme år som *Maren* (skulpturen *Kvinde på Kærre* af Alberto Giacometti) og Odin Teatret slog sig ned i byen, og Kunstmuseet og Musikskolen begyndte deres aktiviteter.



BILAG 5 – NETVÆRK

The Magdalena Project - an International Network for Women in Contemporary Theatre har siden begyndelsen i 1986 koordineret og organiseret nogle af sine aktiviteter på Odin Teatret i tæt samarbejde med andre kvindelige kunstnere og institutioner spredt over hele verden. Som en del af Magdalena-netværkets aktiviteter, udover *Transit Festivalen* i Holstebro, deltog skuespillerne Julia Varley og Carolina Pizarro i Magdalena-festivalen *Tantidhatri* i Bangalore, Indien, et møde i Porsgrunn, i Norge, i to møder, som fandt sted under *Odin Week Festival* i Holstebro, et foredrag i Loja, Ecuador samt et møde i Havanna, Cuba.

CPR – Centre for Performance Research (Aberystwyth, Wales) begyndte i 2010 projektet *The Laboratory Theatre Network*, støttet af *The Leverhulme Network Grant*. Partnerne er *The Hemispheric Institute of Performance and Politics* (New York, USA), *The Grotowski Institute* (Wroclaw, Polen) samt Odin Teatret. Målet med netværket er at undersøge, hvordan teaterlaboratorier har eksperimenteret med form og indhold, med fornyelse af teknikker og håndværk, anvendelse, forventninger og teatrets sociale fællesskab. Undersøgelsen forsøger at vurdere teaterlaboratoriernes nyere historie og i fællesskab foreslå nye eksperimenterende arbejdsmetoder.

Netværket *Det tredje teater* er udsprunget af en interkulturel teatertradition, som skød frem i 1970’erne, og betegnelsen skyldes Eugenio Barba, som brugte Odin Teatret som udgangspunkt. Det skiller sig ud fra såvel *Det første teater* (mainstreamteatret) som fra *Det andet teater* (avantgarde-teatret). *Det tredje teaters* teatergrupper er groet over hele verden og er nogle af de mest indflydelsesrige teaterpraktikere i deres respektive hjemlande. De udvikler innovative og holdbare praksisser, baseret på kulturelle byttehandler og interkulturel dialog. Jane Turner og Patrick Cambell fra Manchester Universitet har stået for et fortløbende forskningsprojekt, som kortlægger arven efter og den samtidige værdi af Det tredje teater. I oktober 2015 organiserede de et internationalt symposium i Manchester, hvor teaterkunstnere fra *Nordisk Teaterlaboratorium* deltog, skuespillerne Mia Theil Have og Luis Alonso, samt Odin Teatret-skuespillerne Iben Nagel Rasmussen og Carolina Pizarro. 3. – 15. september 2016 var de medorganisatorer af kollokviet, *Third Theatre – praxis, legacy and revolt*, på det føderale universitets teaterskole i Bahia, Salvador, i Brasilien. Kollokviets særlige formål var at føre forskellige generationer af praktikkere sammen, både erfarne og nye kunstnere, der har konsolideret *Det tredje teater* i den sydlige hemisfære, og som fortsætter at netværke gennem deres innovative teateraktiviteter. På den måde understreges rækkevidden og indflydelsen af *Det tredje teaters* grupper. Især i Latinamerika.

EU-projektet *CARAVAN NEXT* er et større kollaborativt *social community theatre*-projekt, der forbinder professionelle kunstnere med lokalsamfund og lokale borgere i et netværk af teater – og kulturorganisationer fra hele Europa. Fra september 2015 til februar 2019 vil borgere på min. 75 forskellige europæiske lokaliteter mødes gennem teater- og kulturaktiviteter for at reflektere både kunstnerisk og socialt over de europæiske udfordringer i det kommende århundrede. Resultatet bliver over hundrede forestillinger og et mangfoldigt antal nye sociale relationer skabt i et europæisk netværk inden for rammen af *social*

community theatre. Til at realisere projektet indkaldte EU ansøgninger i 2014, og ud af 127 ansøgere var Odin Teatrets *Caravan Next. Feed the future. Art moving cities* blandt 16 udvalgte projekter, der er blevet tildelt støtte af Creative Europe. Det eneste projekt i kategorien, der har dansk ledelse eller deltagelse. Det totale budget er på 3.992.942 euro over fire år. Heraf udgør EU-tilskuddet 1.996.471 euro i samme periode.

Projektet vil i de kommende 3 ½ år involvere over 30.000 europæiske borgere i sammenspil med professionelle teaterkunstnere i teaterevents over hele Europa. Naturligvis i størst stil i Danmark, Holstebro, i festugen *Det vilde vesten – Rødder og skud: Re/think* i juni 2017. Kernen i projektet er skabelsen af fem festuger, hver af en uges varighed. Festugerne skal foregå rundt i hele Europa, herunder i Holstebro i 2017. Således eksporteres Nordisk Teaterlaboratorium – Odin Teatrets 25 års erfaring til fire andre europæiske lande: Spanien, Holland, Italien og Polen. Ved siden af arbejdet med de fem festuger, arbejder alle partnerne med associerede partnere, der uafhængigt skaber 25 mindre kulturbegivenheder à tre dages varighed. Endelig vil projektet også arbejde udenfor EU i forbindelse med fem eksterne EU-konferencer, hvor erfaringen fra projektet formidles til andre professionelle i USA, Uruguay, Marokko, Australien og Taiwan.

Gæstespil – Turnénetværket

Odin Teatret har siden sin ankomst til Holstebro stillet sine lokaler til rådighed, så danse- og teatergrupper fra både ind- og udland kan tilbringe længere arbejdsophold her og også vise sine forestillinger. De gæstespillende teatre får billetindtægten, husly, teknisk assistance og annoncering.

Siden 2009 har Odin Teatret i samarbejde med Musikteatret Holstebro og Nordvestjysk Teaterkreds været medlem af Turnénetværket for voksenteater, som Projektstøtteudvalget for Scenekunst (ved oprettelsen Scenekunstudvalget) oprettede med henblik på at skabe en ordening, der gjorde det lettere at sende nye, ikke-kommercielle forestillinger rundt i Danmark på turné. I 2016 blev forestillingerne *7 runer* med Next Zone, *Gertrude Stein* med Louise Schouw Teater, *Slemmer dreng* med Limfjordsteatret, *Jeg er rig* med Teater Guld, *Petrushka Extended* med Granhøj Dans samt *The Einstein of Sex* med Livingstones Kabinet vist under denne ordening i Holstebro på Odin Teatret.

Produktion	Kunstner(e)/Gruppe (Ophavsland)	På Odin Teatret	Andre steder
<i>*Arrangeret via Turnénetværket</i>		33	10
The Empty Nest	C. Pizarro & G. Varotto (Chile/Italien)	2	
7 Runer*	Next Zone (Danmark)	1	
Macbeth Badya	M. Mitra (Indien)	1	
Gertrude Stein*	Louise Schouw Teater (Danmark)	1	
På sporet af Bang	P. Harris (Danmark)	1	
Slemmer dreng*	Limfjordsteatret (Danmark)	1	

Produktion	Kunstner(e)/Gruppe (Ophavsland)	På Odin Teatret	Andre steder
Dæmon i skjul; Kvinde på spring	Danseteatret Fodfæste (Danmark)	1	
Isabeau	J. Ben Smmane & I. Douglass (Danmark)	1	
The River - Dream of a Poet	Altamira Studio Teater (Danmark)	2	
Jeg er rig*	Teater Guld (Danmark)	1	
Illomè	Need Teatro (Italien)	1	
Toy's Home	Need Teatro (Italien)	1	
Yashima - La vittoria della vita	K. Yoshimura & S. Sugimura (Japan)		2
Mahajan Pad	P. Baul (Indien)		2
Koncert	The Beatrio & Per Wium (Danmark)	1	
Underhold mig	Kata Juhasz Dance Group (Ungarn)		1
That's Alright with Me	Kata Juhasz Dance Group (Ungarn)		1
Café de la danse	Kata Juhasz Dance Group (Ungarn)		1
Dance by the Desert	Ankara University (Tyrkiet)	1	
(Dis)Connected	Ollerup Gymnastikhøjskole (Danmark)	1	
Cous-cous med dansk pas	K. Madsen, teaterstuderende (Aarhus), Produktionsskolen,	1	
Chiflón, The Silence of Coal	Silencio Blanco (Chile)	1	
Seeds of Memory	A. Woolf (Argentina)	1	
Tierra de Fuego	C. Pizarro (Chile)	1	
The Empty Nest	C. Pizarro & G. Varotto (Chile/Italien)	1	
Mare Serenitatis	L. Martuchelli (Brasilien)	1	
Koncert	Nordic String Quartet (Danmark)	1	
Scherzo for Piano and Stick	M. Theil Have (Danmark)	2	
The Unknown Bird	P. Baul (Indien)		2
Petrushka - Extended*	Granhøj Dans (Danmark)	2	
Roma Patria Comune	Associazione Appercezioni (Italien)	1	
Ooops!	V. Olschanski (Rusland)	1	
The Einstein of Sex*	Livingstones Kabinet (Danmark)	1	
Ny-Jazz Koncert	Harris Lambrakis Quartet (Grækenland)		1
Den gamle varieté	Den gamle varieté (Danmark)	1	
The Other Body	N. Amin & J. Stage (Egypten/Danmark)	1	

BILAG 6 – FORSKNING

ISTA, International School of Theatre Anthropology, begyndte i 1979 og består af sceneudøvere og forskere fra forskellige lande, som studerer skuespillerens sceniske nærvær gennem en komparativ metode. *ISTA* har indtil i dag haft 14 internationale sessioner og er samtidig igangsætter af forskellige, årlige initiativer.

Den 15. session afholdtes i Albino, Italien, 7. - 17. april 2016 med titlen: *The Actor's Know-how – Personal Paths, Techniques and Visions*. Sessionen fandt sted i samarbejde med Teatro tascabile di Bergamo og Associazione Diaforà. Der var 57 deltagere fra 27 forskellige lande. Sessionen tillod både de tilstedeværende mestre og deltagere at konfrontere sig med teknikker og traditioner i et forsøg på at få fat i, hvad der i virkeligheden ligger bag skuespillerens ’kunstige’ kunst, som har til formål at tiltrække og fastholde tilskuerens blik og opmærksomhed. Mødet med mestrene og oplevelsen af deres metoder til at være skabende og forståelsen af deres teknikker gennem de arbejdsdemonstrationer, de lavede, samt forsøget på at imitere deres bevægelser og reflektere over graden af og grundene til ens fejl eller succes i at gøre det samme, er de grunde, der motiverer til at tilmelde sig en ISTA-session. Den intense udveksling og oplevelsen af liv og arbejds erfaringer, ideer, tanker og forskellige syn mellem deltagerne er også et væsentligt element. En ISTA-erfaring bunder i overførslen af noget, som går ud over almindelig instruktion. De tilstedeværende mestre - der repræsenterede både traditionelle scenekunstsformer og moderne, i mange tilfælde af kunstnerne selv udviklede former var: Den japanske *kamigata-mai* danser, Keiin Yoshimura med akkompagnement af *shamisen* musikeren, So Sigiura; den indiske *baul* sanger og historiefortæller, Parvathy Baul; I Wayan Bawa fra den ældste teaterform på Bali, *gambuh*; Julia Varley og Roberta Carreri fra Odin Teatret; skuespillere fra Teatro tascabile di Bergamo, der har mange års træning inden for klassiske, indiske danseformer: Tiziana Barbiero, som danser *orissi*, Alessandro Rigoletti, Ruben Manenti og Beppe Cherichetti, som danser *kathakali* og Caterina Scotti, som er *flamenco* danser.

The Intercultural Laboratory of Theatre Practice er et samarbejde fra 2007 mellem ISTA og det italienske Teatro Potlach. Årets seminar fandt sted i Fara Sabina, Italien, 22. juni - 3. juli 2016 med titlen *Festival Laboratorio Interculturale di Pratiche Teatrali*, hvor Eugenio Barba og Julia Varley stod for master classes 19. – 21. juni under titlen: *Esercitazione pratica sullo sviluppo del montaggio* med den japanske mester Keiin Yoshimura, den indiske sanger og fortæller, Parvathy Baul samt commedia dell’arte-eksperten Claudio De Maglio fra Italien. 20 deltagere viste en scene af tre minutters længde med tekst og sang, som Eugenio Barba og Julia Varley derefter bearbejdede og lavede en montage af. Seancen sluttede med et møde med universitetssprofessorerne Raimondo Guarino og Vincenzo Santone.

Eugenio Barba og Julia Varley deltog i en diskussion sammen med professor Leszek Kolankiewicz i rammerne af Institut for Polsk Kulturs jubilæum (Warszawas Universitet). Desuden vistes Julia Varleys arbejdsdemonstration, **The Dead Brother**, på Teaterinstitutttet samt to film, **Il Paese Dove Gli Alberi Volano** (om Eugenio Barba og Holstebro Festuge) og en i anledning af Odin Teatrets 50 års jubilæum revideret udgave af lektor Erik Exe Christoffersens film (Aarhus Universitet), **The Conquest of Difference**. Desuden havde Eugenio Barba og Darek Kosiński en offentlig discussion rundt om Eugenio Barbs bog **The Moon Rises from the Ganges**.

Roberta Carreri afholdt seminaret *La Danza de las Intenciones* på Universidad Carlos III i Madrid i Spanien 24. – 27. maj med 18 deltagere.





BILAG 7 – SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET

Midsummer Dream School henvender sig specielt til Erasmus-studerende. Undervisningen ledes og tilrettelægges af lektorerne Erik Exe Christoffersen og Annelis Kuhlmann (Aarhus Universitet).

I marts besøgte et hold kandidatstuderende fra Dramaturgi-uddannelsen ved Aarhus Universitet (i forb. m. faget Dramaturgisk

Forskning) først og fremmest Odin Teatret, men besøget omfattede også: Møde på Holstebro Rådhus med Jens Otto Nystrup om Maren (*Kvinde på kærre*, skulptur af Alberto Giacometti; workshop med Per Kap Bech Jensen om Caravan Next og deltagelse i *Poesi på en torsdag* (poet: Suzanne Brøgger).

Besøg af andre, nye kandidatstuderende fra Dramaturgi-uddannelsen ved Aarhus Universitet (i forb. m. faget Dramaturgisk Praksis) fandt sted til en gennemspilning inden premieren af Odin Teatrets nye forestilling **Træet**. Overværelsen efterfulgtes af diskussion med de medvirkende skuespillere og med Eugenio Barba samt med gruppen i arrangementet *Collective Mind*. Erik Exe Christoffersen og Annelis Kuhlmann (CTLS) har afholdt møder om Odin Teatret som *artists in residence* på Dramaturgi (AU) i forb. m. gæstespil under Aarhus Festuge, 1. - 9. september 2017 og om etablering af programmet for næste internationale sommerskole, *The Midsummer Dream School*.

Adam Ledger (Birmingham University) og Annelis Kuhlmann (Aarhus Universitet) har i flere omgange fulgt prøvearbejdet på **Træet** mhp udarbejdelse af manuskript til en bog i serien Great Directors (Methuen Bloomsbury, UK).

BILAG 8 – ODIN TEATRET ARCHIVES (OTA)

I 2016 arbejdede Francesca Romana Rietti, Claudio Coloberti, Chiara Crupi (Italien) og Sabrina Martello (Danmark) på OTA 2.

Aktiviteter

I 2016 har OTA udlånt og udsendt diverse materialer (dokumenter, fotos, film) til udstillinger, indsamlinger, bogudgivelser, konferencer, m.m., i hele verden, blandt andet til Hammer Museum i Los Angeles (USA) til *Exhibition Radical Women: Latin American Art 1960-1985*; til København til *Teaterkonference Sibmas CPH '16*.

Andre kulturelle institutioner har taget initiativ til at bruge materialer til forskellige sociale og kulturelle formål:

Officine Culturali, en gruppe forskere for social udvikling, i samarbejde med OTA, har igangsat et arkiv for at samle og offentliggøre dokumenter, video og fotos af Odin Teatrets ophold i Carpignano (Italien) i '70erne.

Biblioteca del Consiglio del Mediterraneo, i Puglia, Italien, har begyndt Eugenio Barbass Fond og Historiske Teatralske Fond. Middelhavets Bibliotek er en kulturel institution, der samler historiske fonds om Syditalien.

Forskningsmaterialer i forbindelse med bogudgivelser

OTA har leveret billeder til:

Det portugisiske forlag É Realizações Editora til udgivelse af bogen *Uma atriz e suas personagens. Histórias submersas do Odin Teatret*, hvor skuespilleren Julia Varley fortæller om sine roller gennem blandt andet fotos fra arkivet. São Paulo SP (Brasilien). 272 sider.

Det argentinske forlag Eternos Pasajeros til udgivelse af den nye version på spansk af bogen *El caballo ciego. Diálogos con Eu-*



genio Barba y otros escritos, af Iben Nagel Rasmussen, Buenos Aires, 317 sider.
Det portugisiske forlag E Realizações Editora til udgivelse af den nye version på portugisisk af bogen *O cavalo cego. Diálogos com Eugenio Barba e outros escritos* af Iben Nagel Rasmussen, São Paulo SP (Brasilien). 392 sider.
Det arabiske Theatre Institute til udgivelse af den nye version på arabisk af bogen *Stones of Water (Notes from an Odin Actress)* af Julia Varley. Arab Theatre Institute, Alsharika (The United Arab Emirates). 270 sider.
Det italienske forlag Edizioni di Pagina til udgivelsen af den nye version på italiensk af bogen *Pietre d’acqua – Taccuino di un’attrice dell’Odin Teatret” af Julia Varley.* Bari, Italien. 199 sider.

Current Archives

OTA har gennem hele året fortsat dagligt opdateret de digitale mapper med pressemeddelelser om de forskellige OT aktiviteter, samt Eugenio Barbas og Odin Teatrets skuespilleres bibliografier.
OTA har gennemført digitaliseringen af fotos som skuespilleren Roberta Carreri har doneret til arkivet.
OTA har fortsat registreret alle oplysninger om bøger og teatermagasiner i sine databaser og placeret dem i OTAs bibliotek, som består af 4.387 bøger og 3.730 teatermagasiner fra mere end 40 forskellige lande og på mere end 30 forskellige sprog.
Der er blevet opstillet to nye bogsamlinger i OTAs bibliotek: afdøde skuespiller Torgeir Wethals og en samling, der består af Bachelor- og Master-specialer, skrevet med udgangspunkt i OTAs materialer og/eller efter forskning på OTA fra 17 forskellige lande verden over.

Besøg af studerende, Ph.d.er, akademikere og professorer, forskere, forfattere, kunstnere, skuespillere, arrangører, deltagerne i workshops, m.m. i OTA i løbet af 2016:

- Janice Sze-Wan Poon, Royal Central School of Speech and Drama, London (UK) 1-18 januar
- Simone Gottbrecht Pedersen, CISPA – Copenhagen International School of Performing Arts, 15 januar – 12 februar
- Barbara Kaczmarek, Grotowski Institute, Wrocław (PL) 25-26 februar
- Adam J. Ledger, Senior Lecturer in Drama and Theatre Arts, University of Birmingham (UK) 29/2-4/3
- Annelis Kuhlmann, Associate Professor, Aarhus University, 29/2-4/3
- Annelis Kuhlmann, Associate Professor, Aarhus University, 11/4
- Martyna Kasprzak, Jagielonian University in Cracow, Poland (PL) 4-11/4
- Alejandro Fidel Marrero Montero, Theatre Council member (CU) 4-13/5
- Katarzyna Kulakowska, Institute of Polish Culture, University of Warsaw (PL) 1-4/6
- Morten Monefeldt Ludvigsen, Nina Hafstrøm Jensen og Osama Mohamad Shaban, Rødding Højskole F16, 14/6
- Claire Borody, Department of Theatre and Film, University of Winnipeg (CA) 21-22/6
- Karolina Drozdowska, Assistant Professor, Institute of Scandinavian Studies, University of Gdański (PL) 29-8/7-9
- Taylor Ayling, ERASMUS Project from Rose Bruford College, Kent (UK) 27/10 - 1/12
- Tormod Kristoffer Carlsen, theatre professor, National Theatre of Greenland (DE) 30.11
- Tatiana Chemi, associated professor Ålborg University, 05/12
- Martyna Kasprzak, Jagielonian University in Cracow (PL) 12-19/12
- Odin Week Festival, 44 deltagere from Costa Rica, Mexico, Spanien, Colombia, Argentina, Uruguay, Brasilien, Chile, Peru, Cuba, 4-13/5
- 8. TRANSIT Women Theatre Festival, 68 inviterede kunstnere og 44 deltagere fra Danmark, Argentina, UK, Belgien, Italien, Chile,

Brasilien, Kina, Ecuador, Colombia, Serbien, Singapore, Wales, Norge, Tyskland, New Zealand, Spanien, Frankrig, Japan, USA, Egypten, Schweiz, Puerto Rico, Indien, Australien, Holland, Canada, Mexico, Taiwan, 1-12/6
Odin Week Festival, 42 deltagere fra Italien, Chile, Finland, Spanien, Brasilien, Colombia, USA, Holland, Taiwan, Tyskland, UK, Venezuela, Østrig, Estland, Israel, Frankrig, Danmark, Polen, Portugal, Malta, Sydafrika, Norge, Kina, 16-26/8

OTAs website

D. 1. januar - d. 31. december 2016: 5.434 Sessions; 4.218 Users; 24.012 Page Views.

Erasmus, Training agreement:

Erasmus projekt fra 1. oktober til 1. december - Taylor Ayling har studeret og været i praktik på OTA, fra Rose Bruford College, Kent (UK).

Odin Teatret Film

March-April 2016 - Special documentary for TV Sky Arte television (Italy), By Michele Sancisi in collaboration with Odin Teatret Archives: focused on Eugenio Barba and Odin Teatret.

I samarbejde med Odin Teatret Film og OTA har Claudio Coloberti arrangeret en *Odin Teatret filmfestival* i Spazio Artemuda, Torino, Italien, *La conquista della differenza*. På tre dage (d. 22., 23. og 24. januar 2016) blev der vist flere film og fragmenter af film om Odin Teatrets forestillinger, byttehandler, træning. <http://www.agendacinematorino.it/2016/01/una-rassegna-di-video-dellodin-teatret.html>

Premiere af dokumentar film *Training and figures. Conversation with Iben Nagel Rasmussen, teacher and actress* af Chiara Crupi, i juni 2016 i Italien under Vindenes Bro residens.

I juli 2016 startet en samarbejde mellem Sapienza Universitet i Rom og Odin Teatret Film, for træning for udenlandske studenter i perioden 2016-2018, ledet af Chiara Crupi.

Odin Teatret Film lavede *streaming sessions* for det internationale symposium under Transit Festival med 5907 views, og af Odin Week Festivaler 2016.

O.T. Filmpraktikanter:

Ana Shametaj, 1/06 – 12/06, filminstruktør fra Roma 3 Universitet (IT) har været i praktik på Odin Teatret Film.



BILAG 9 - FORMIDLING

Odin Teatrets Forlag har siden 1964 formidlet tekniske/teoretiske informationer om vor tids teater og ikke-europæiske traditioner gennem tidsskriftet *Teatrets Teori og Teknikk* samt oversættelse af centrale værker. Forlaget udgiver i dag tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

Følgende bøger er blevet udgivet:

Som en følge af ISTA-sessionen i Albino er en bog under forberedelse med billeder af Francesco Galli, Italien, og med artikler af Eugenio Barba, Julia Varley og Vicki Ann Cremona.

Følgende bøger af Odin Teatrets medarbejdere er blevet udgivet 2016:

Iben Nagel Rasmussens *Det blinde best. Barbas forestillinger* blev udgivet af Eternos Pasajeros fra Buenos Aires i Argentina og i Brasilien af É Realizações Editora fra São Paulo.

Julia Varleys *Uma atriz e suas personagens. Histórias submersas do Odin Teatret*, É Realizações Editora, São Paulo (Brasilien).

Julia Varley: *Stones of Water*, Arab Theatre Institute, Alsharika (Forenede Arabiske Emirater) og i Italien af Edizioni di Pa-gina, Bari.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag med Odin Teatret, *Grotowski Institute* (Polen), *Theatre Arts Researching the Foundations* (Malta) og det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* som partnere. Det udgiver værker, oversat til engelsk, fra mindre sprogområder i den internationale debat og forsøger derved at dæmpe op for engelsk som det mest dominerende sprog, der oversættes bøger fra, idet 50% af alle engelsksprogede bøger oversættes til et andet sprog, mens kun 6% oversættes fra de øvrige sprog til engelsk. Der er blevet udgivet ti bøger. Sidst Sergei Tcherakasskis *Stanislavsky and Yoga*.

Konferencen *Contraintes et dépassements dans le travail de groupe* (se bilag 1 Forestillinger) med Ariane Mnouchkine og Théâtre du Soleil ensemble og Eugenio Barba og Odin Teatret med mere end 800 teaterinteresserede deltagere blev optaget på film, og der blevet skrevet adskillige artikler. Bl.a. af professor og kritiker Georges Banu i det internationale tidsskrift *Lettre internationale* og i det italienske teatertidsskrift *Teatro e Storia*.

March-April 2016 - Special documentary for TV Sky Arte television (Italy), By Michele Sancisi in collaboration with Odin Teatret Archives: focused on Eugenio Barba and Odin Teatret.

I samarbejde med Odin Teatret Film og OTA har Claudio Coloberti arrangeret en *Odin Teatret filmfestival* i Spazio Artemuda, Torino, Italien, *La conquista della differenza*. På tre dage (d. 22., 23. og 24. januar 2016) blev der vist flere film og fragmenter af film om Odin Teatrets forestillinger, byttehandler, træning.

Premiere på dokumentarfilmen *Training and figures. Conversation with Iben Nagel Rasmussen, teacher and actress* af Chiara Crupi, i juni 2016 i Italien

Odin Teatret Film lavet *streaming sessions* for den internationale symposium under Transit Festival og Odin Week Festival 2016.

-Filmen *Landet hvor træerne flyver*. Originaltitel *Il paese dove gli alberi volano*. Dokumentarfilm af Jacopo Quadri og Davide Barletti, om Eugenio Barbas arbejde med at instruere den afsluttende forestilling under Holstebro Festuge 2014, blev vist både i sammenhæng med Odin Teatrets turnéer i København, Polen, Cuba, Norge, m.m., samt filmfestivaler.

Elsa Kvamme, Norge, fortsatte at interviewe og lave filmoptagelser i Danmark, Frankrig og Polen til filmen *Odin Teatrets oprindelse*. Forventes at få premiere i 2017.

BILAG 10 - STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG

Stanislavskij Fonden er et initiativ af Odin Teatrets skuespillere, som skænker 1% af deres løn til støtte for teaterfolk og dansere, der lever under diskriminerende økonomiske forhold, i eksil og/eller under barske, kulturpolitiske vilkår.

I 2016 støttede fonden produktionen af filmen "Det umuliges kunst" af Elsa Kvamme med kr. 25.000, Stephanie Fischer (Danmark) modtog kr. 5.000 og Mario Delgado (Peru) blev støttet med 1.500 Euro.





Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret
Særkærparken 144
7500 Holstebro
Danmark

www.odinteatret.dk